

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 20. januara 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:00h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
7 službenika da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
9 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac Hashima
10 Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
11 Krasniqi.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem za
13 zapisnik da su sva četvorica optuženih danas prisutna u
14 sudnici.

15 Pre nego što počnemo sa saslušanjem današnjeg svedoka,
16 panel ima jedno preliminarno pitanje, odn. napomenu u vezi sa
17 nedavnim zahtevom tužilaštva za svedočenje svedoka W02714
18 putem video-konferencijske veze. U pitanju je podnesak F02837.

19 Konkretno, panel bi želeo da strane i učesnici u
20 postupku, kao i predstavnici sekretarijata, podnesu
21 izjašnjenja u vezi sa tim nedavnim zahtevom, usmenom u sudnici
22 sutra pre podne.

23 Da li će to biti moguće za sve?

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, g. predsedavajući, ali mi već
25 možemo reći u ime Thacijeve odbrane da nemamo prigovora na taj

1 zahtev.

2 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. Mi ćemo izneti
4 izjašnjenja sutra kao što ste nas zamolili.

5 G. TULLY: [Prevod] I mi već napominjemo da nemamo
6 prigovora, časni sude.

7 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, mi ćemo sutra potvrditi
8 imamo li prigovora ili ne, kao što ste nas zamolili.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 Sada ćemo započeti sa svedočenjem svedoka tužilaštva
11 W02183. Molim sudsku poslužiteljku da uvede svedoka u sudnicu.

12 [Svedok ulazi u sudnicu]

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, svedoče.
14 Da li me dobro čujete?

15 SVEDOK: [Prevod] Da, hvala.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudska
17 poslužiteljka će vam sada dati tekst svečane izjave koju vas
18 molimo da date u skladu sa pravilom 141(2) našeg pravilnika o
19 postupku i dokazima. Molim vas da to pogledate, a zatim naglas
20 pročitajte.

21 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
22 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
23 celu istinu i samo istinu i da neću pročitati ništa od svojih
24 saznanja.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 3

1 sedite.

2 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

3 SVEDOK: HANSJOERG STROHMEYER

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas ćemo
5 započeti sa vašim svedočenjem za koje očekujemo da će trajati
6 otprilike dva dana. Kao što vam je možda već poznato, prvo će
7 vas ispitivati tužilaštvo, a kada oni završe, odbrana ima
8 pravo da vas ispita. Članovi sudskog panela možda će vam
9 takođe postaviti neka pitanja.

10 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
11 biti potrebno jedan i po sat. Odbrana je iznela procenu da će
12 joj biti potrebno šest sati. Što se tiče svake od ovih
13 procena, nadamo se da će predstavnici strana u postupku
14 razumno iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel
15 takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako uslovi
16 za to budu ispunjeni.

17 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
18 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
19 pitanje, slobodno zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi
20 ili im recite da nisu razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
21 to razjasniti.

22 Takođe vas molimo da navedete na osnovu imate saznanja u
23 vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete biti
24 ispitivani.

25 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 4

1 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo
2 vas, da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa
3 ispravkama navedenim u spisku ispravki, tačno odražavanje vaše
4 svedočenje.

5 Molimo vas takođe da govorite direktno u mikrofoni i da
6 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i
7 da govorite polako, da bi prevodioci mogli da stignu da
8 prevedu sve što kažete. Tokom sledećih dana dok budete
9 svedočili pred ovim sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da
10 razgovarate o sadržaju vašeg svedočenja.

11 Ukoliko vam iko izvan sudnice bude postavljao pitanja u
12 vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da nas o tome
13 obavestite. Molimo vas da prestanite da govorite ukoliko vas
14 zamolim da to učinite, a takođe prestanite i ako vidite da sam
15 podigao ruku, jer to znači da ću vam dati neka uputstva.

16 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
17 vam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

18 Počecemo sa pitanjima tužilaštva. Predstavnici tužilaštva
19 sede sa vaše leve strane i molimo da im poklonite svoju
20 pažnju.

21 SVEDOK: [Prevod] Da.

22 GĐA IODICE: [Prevod] Hvala, časni sude i dobar dan.

23 Ispituje gđa Iodice:

24 P. Dobro dan, g. Strohmeier. Ja se zovem Vega Iodice i
25 postavljacu vam pitanja u ime tužilaštva.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 5

1 O. Dobar dan.

2 GĐA IODICE: [Prevod] Kao što sam vam objasnila na našem
3 poslednjem sastaku, umesto da vam postavim pitanja o svim
4 relevantnim pitanjima u vezi sa kojim imate možda imate neke
5 informacije, biće možda moguće da se u spis usvoje neke vaše
6 od prethodnih izjava koje sadrže te informacije. Da bismo tako
7 postupili, moramo preduzete određene proceduralne korake.

8 Pre toga moram prvo da utvrdim vaš idenditet. Molim da
9 kažete sudu kako se zovete?

10 O. Hansjoerg Strohmeier.

11 P. Kada ste rođeni?

12 O. 5. februara 1962.

13 P. Šta ste po nacionalnosti?

14 O. Nemač.

15 P. A, šta ste po zanimanju?

16 O. Ja sam sada službenik Ujedinjenih nacija.

17 P. Hvala. Gospodine, vi ste u prošlosti dali izjavu
18 tužilaštvu i imali ste priliku da tu izjavu pregledate
19 prilikom pripremu za vaše svedočenje. Danas ćemo tu vašu
20 izjavu ponuditi na usvajanje u spis predmeta.

21 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da pogledamo dokument sa
22 brojem 101610-101634 RED, kao i prevod na albanski jezik. U
23 pitanju je dokument koji ne treba emitovati za javnost. Da li
24 se sećate da ste dali izjavu tužilaštvu koju ste vi potpisali
25 2021. godine?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 6

1 O. Da.

2 P. Da li se sećate da ste imali priliku da pročitate tu
3 izjavu prošle nedelje?

4 O. Da.

5 P. Da li se sećate da ste takođe imali priliku da unesete
6 određene ispravke i razjašnjenja u vezi sa svojom izjavom?

7 O. Da.

8 P. Da li se sećate da su te ispravke zabeležene u jednoj
9 belešci i da ste zatim pročitali tu belešku?

10 O. Da.

11 P. Da li potvrđujete da ono što ste pročitale u toj belešci,
12 u potpunosti i tačno odražava te izmene koje ste uneli u svoju
13 izjavu?

14 O. Da.

15 P. Ukoliko uzmemo u obzir sve te ispravke i razjašnjenja
16 koje ste izneli prošle nedelje, da li su informacije sadržane
17 u vašoj izjavi tačne i istinite po vašem najboljem znanju i
18 verovanju?

19 O. Da.

20 P. Ukoliko bi vam ista pitanja bila postavljena i danas u
21 vezi sa tim istim događajima, da li bi vaši odgovori bili
22 isti?

23 O. Da.

24 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, s obzirom da su sada
25 ispunjeni zahtevi po pravilu 154 i u skladu sa odlukom F02720,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 7

1 paragraf 69, nudim izjavu na usvajanje u spis predmeta. Oznaka
2 je 01610 do 101634 RED. Oznaka tajnosti poverljivo.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora, osim prigovora u
5 vezi sa pridruženim dokaznim predlozima koje smo već izneli, a
6 panel je o tome i doneo odluku, međutim, kada je reč o
7 klasifikaciji dokumenta, ukoliko nema nekog jakog razloga,
8 zatražili bismo od tužilaštva da pripremi javnu redigovanu
9 verziju izjave, kako da bi ona dostupna -- kako bi ona bila
10 dostupna javnosti.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Ima li još
12 neko nešto.

13 G. DIXON: [Prevod] Nemamo prigovora, časni sude.

14 G. TULLY: [Prevod] Nemamo prigovora.

15 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo drugih prigovora, osim ovih
16 koji su već izneti.

17 GĐA IODICE: [Prevod] Da, časni sude. Neki dokumenti kao
18 što je navedeno u izjavi podležu određenim ograničenjima i
19 restrikcijama i to je bio razlog da tražimo da dokument bio
20 poverljiv, ali nije nikakav problem da pripremimo redigovanu
21 verziju.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala. Ovaj
23 dokument i njegov albanski prevod usvajaju se u spis.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće im dodeljen broj P01968.
25 Stepen tajnosti poverljivo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 8

1 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, takođe nudimo na
2 usvajanje prvu belešku sa pripremnog razgovora ERN broj 124639
3 do 124647. Takođe, poverljiv dokument.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora na
5 ovu belešku?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora, ali još jednom i u
7 ovom slučaju bismo želeli da pripremimo javna redigovana
8 verzija. Hvala.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Tako
10 nalažemo tužilaštvu.

11 G. DIXON: [Prevod] Nemamo prigovora.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko nema daljih
13 prigovora, onda se prva beleška sa pripremnog razgovora sa
14 odgovarajućem ERN brojem usvaja u spis.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] biće joj dodeljen broj P01969,
16 stepen tajnosti poverljivo. Hvala, časni sude.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite,
18 možete nastaviti.

19 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, imamo i 11 pridruženih
20 dokaznih predloga. Ja ću jedan po jedan pročitati za zapisnik.
21 Prvi je --

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak. Da
23 li želite da svi budu obuhvaćeni jednim dokaznim predmetom ili
24 da svaki ima odvojeni broj.

25 GĐA IODICE: [Prevod] Želimo odvojene brojeve.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 9

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

2 Prvi dokument ima broj 109 -- [ispravka prevodioca] prvi
3 dokument ima broj 10196 do 101963 i može da ima stepen
4 tajnosti javno.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo novih prigovora, časni sude.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda se
8 dokument sa oznakom 101960 do 101963 usvaja u spis.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P019670,
10 stepen tajnosti javno.

11 GĐA IODICE: [Prevod] Drugi dokument ima oznaku 203165 do
12 203171, a stepen tajnosti može biti javno.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo novih prigovora.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li drugih
16 prigovora. Da li je to vaš stalni prigovor na sve ove
17 dokumente?

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, časni sude.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda smo
20 sada primili k znanju i to je tako ubeleženo. Dokument sa
21 oznakom SPOE00203165 do 203171, usvaja se u spis.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj kao
23 dokaznom predmetu P09171, stepen tajnosti javno.

24 GĐA IODICE: [Prevod] Sledeći dokument je 012642 do
25 012643, poveljivo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 10

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

2 Izgleda da nema novih prigovora. Dokument sa oznakom

3 102642 do 102643 usvaja se u spis.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P01972 poverljivo.

5 Hvala, časni sude.

6 GĐA IODICE: [Prevod] Samo da ispravim za zapisnik drugi

7 ERN broj sam netačno pročitala. Treba u stvari da bude 102642

8 do 102643. Sledeći dokazni predmet je SPOE00209742 do

9 00209755. Njegov stepen tajnosti može biti javno.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

11 mikrofon].

12 Nema novih prigovora. Dokument sa oznakom 00209742 do

13 00209755 usvaja se u spis.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01973,

15 oznaka poverljivo -- oznaka tajnosti javno.

16 GĐA IODICE: [Prevod] Sledeći je SPOE00203174 do 00203187

17 i on može biti zaveden kao javni dokument.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

19 mikrofon].

20 Ukoliko nema novih prigovora, dokument se usvaja u spis.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01974.

22 Stepen tajnosti javno.

23 GĐA IODICE: [Prevod] Sledeći je SPOE00246083 do 00246087

24 i on bi trebalo da bude zaveden kao poverljiv.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko se na ovaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 11

1 dokument odnosi isti stalni prigovor a nema novih prigovora,
2 dokument sa odgovarajućom oznakom, usvaja se u spis.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj П01975,
4 stepen tajnosti poverljivo.

5 GĐA IODICE: [Prevod] Sledeći je SPOE00203088 do 203093.
6 Stepen tajnosti poverljivo.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isti prigovor
8 odnosi se i na ovaj dokument, a ako nema novih, onda se
9 dokument sa navedenom oznakom usvaja u spis.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01976,
11 stepen tajnosti poverljivo.

12 GĐA IODICE: [Prevod] Sledeći je SPOE00246100 do 246102.
13 On može biti zaveden kao javni dokument.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isti prigovor
15 odnosi se i na ovaj dokument. Drugih prigovora nema, pa se
16 dokument sa navedenom oznakom usvaja u spis.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01977,
18 stepen tajnosti javno.

19 GĐA IODICE: [Prevod] Sledeći je SITF00173049 do 173052.
20 Stepen tajnosti poverljivo.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isti prigovor
22 odnosi se i na ovaj dokument. Ukoliko nema drugih prigovora,
23 onda se i ovaj dokument sa navedenom oznakom usvaja u spis
24 predmeta.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01978,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 12

1 stepen tajnosti poverljivo.

2 GĐA IODICE: [Prevod] Sledeći je SITF00172727 do 172735 i
3 on može biti zaveden kao javni dokument.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko se na ovaj
5 dokument odnosi već izneti prigovor a drugih nema, onda se
6 dokument sa odgovarajućom oznakom usvaja u spis.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01979,
8 stepen tajnosti javno.

9 GĐA IODICE: [Prevod] I poslednji dokument je SPOE00246107
10 do 246112, stepen tajnosti poverljivo.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isti prigovor
12 odnosi se i na ovaj dokument. Ukoliko drugih prigovora nema,
13 dokument sa navedenom oznakom usvaja se u spis predmeta.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P01980,
15 stepen tajnosti poverljivo. Hvala, časni sude.

16 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje bih
17 pročitala kratki javni sažetak svedočenja ovog svedoka.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

19 GĐA IODICE: [Prevod] Svedok W02183 bio je pravni savetnik
20 privremenom specijalnom izaslaniku generalnog sekretara misije
21 Unedinjenih nacija na Kosovu od juna do septembra 1999.
22 godine. Ovaj svedok govori o situaciji koju je mogao da
23 primeti na Kosovu kada je došao tamo i o sastancima sa
24 rukovodiocima OVK i pitanjima koja su bila tema njihovog
25 razgovora.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 13

1 Svedok W02183 svedoči o jedinicama OVK i lokalnim
2 vlastima, kao i o napetostima koji su postojali između UNMIK-a
3 i privremene vlade Kosova kojom je rukovodila OVK.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se što prekidam, g.
5 predsedavajući, ali prvo mi je rečeno da dokument koji je
6 usvojen kao P1978, ima dva engleska prevoda koji nisu
7 pročitani. Pretpostavljamo da je i to usvojeno, ali samo da
8 kažem to za zapisnik, oni imaju dva odvojena ERN broja, ti
9 engleski prevodi.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Je li to tačno?

11 GĐA IODICE: [Prevod] Pa, ja ću to proveriti, pa ću vas
12 izvestiti, časni sude, i navešću tačne ERN brojeve za engleski
13 prevod.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

15 GĐA IODICE: [Prevod] sada bih nastavila i postavila bih
16 svedoku neka dodatna pitanja.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

18 GĐA IODICE: [Prevod] Gospodine, u paragrafima 49 i 58
19 svoje izjave. Primera radi, vi govorite o --

20 SVEDOK: [Prevod] Izvinjavam se, da li biste to mogli da
21 mi pokažete.

22 GĐA IODICE: [Prevod] Izvinjavam se, naravno. Zamoliću da
23 prikažemo taj dokument. Potrebna nam je strana 13 u PDF
24 dokumentu, paragraf 49. Da.

25 P. Rekli ste da ste morali da rešavate dva pitanja koja su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 14

1 predstavljala veliki izazov za vas da potvrdite ovlašćenja
2 koja je UNMIK imao u pogledu kontrole vlasti koje je
3 sprovodila OVK, kao i organizovanja uprave i policijskih
4 aktivnosti i reda i zakona i pružanja svih osnovnih usluga
5 građanima.

6 GĐA IODICE: [Prevod] Ako bismo mogli sada da zadržimo
7 ovaj paragraf na engleskom, a da uporedo sa time prikažemo i
8 dokument sa oznakom SITF0011411 do 11413.

9 P. Gospodine, u pitanju je izveštaj OEBS-a od 18. Juna

10 GĐA IODICE: [Prevod] I zamoliću da pređemo na sledeću
11 stranu.

12 P. Tu možemo da vidimo da se ta -- taj izveštaj odnosi na
13 period 15, 16. jun 1999. godine, i pre svega nam recite, da li
14 je ovo bio tip izveštaja koje ste primali o kojima ste
15 razgovarali sa svojim kolegama u to vreme.

16 O. Da. To je tip izveštaja koje smo primali.

17 GĐA IODICE: [Prevod] Ako možemo malo da podignemo samo
18 kako bismo videli vrh strane. Hvala.

19 P. Ako pogledate da li se sećate kako je UNMIK dobijao ove
20 izveštaje i da li ih je dobijao, da li ih je dobijao usmeno
21 ili pismeno, u kojoj formi?

22 O. Ne sećam se konkretno da li smo dobili baš ove izveštaje,
23 ali sećam se kao i u slučaju mnogih misija UN-a uspostavili
24 smo distributivni sistem relativno rano na početku misije,
25 tako da bi informacije koje nisu poverljive prirode, stizale u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 15

1 taj distributivni sistem, a kao pravni savetnik, ja bih
2 svakako dobijao te izveštaje ili bih barem imao pristup takvim
3 izveštajima.

4 GĐA IODICE: [Prevod] Ako sada pogledamo šta piše pod
5 stavkom opšta situacija.

6 P. U prva dva paragrafa -- u prva dva paragrafa, govori se o
7 tome da je OVK zauzela sud i zgradu policije u Prizrenu, kao i
8 zgradu PTT-a u Ferizaju odn. u Uroševcu. Da li se sećate da
9 ste dobijali takve izveštaje o tome, da OVK zauzima različite
10 zgrade u to vreme?

11 O. Da, jesam. I ako mogu samo da dodam nešto, zašto se
12 konkretno sećam Prizrena. Jedan od naših službenika u to
13 vreme, Mark Baskin, bio je neko koga smo odmah na početku
14 poslali u Prizren, jer je on bio *de facto* regionalni
15 administrator, a to pokazuje da je situacija od početka bila
16 vrlo nezgodna i napeta za nas, u toj meri da smo morali da
17 imamo jednog službenika konkretno u Prizrenu, dok nam je u
18 većini drugih mesta pot-- bilo potrebno više vremena da se
19 tamo -- tamo uspostavimo svoje prisustvo.

20 I tako smo čuli i potvrdu ovoga što je ovde opisano i
21 druge informacije koje nam je Mark slao svakodnevno, nekad i u
22 roku od samo nekoliko sati iz Prizrena.

23 P. Da li je ovo jedan od primera izveštaja koje ste
24 dobijali, te se pominjalo kako OVK sprovodi kontrolu nad
25 vlašću i upravom?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 16

1 O. Da.

2 GĐA IODICE: [Prevod] A, ako malo spustimo kako bismo
3 videli paragraf 50, u njemu kažete da ste na kraju počeli da
4 dobijete izveštaje o ubistvima, nestancima i o drugim
5 zločinima.

6 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da pogledamo sledeći pasus u -
7 - odn. sledeću stranu u izveštaju OEBS-a. Tu se kaže da je
8 MKCK u Uroševcu izvestio OEBS da je OVK kidnapovala neke
9 ljude. Da li je to vrsta izveštaja koje ste dobijali u to
10 vreme u vezi sa tim problemima?

11 O. Da. Otprilike u to vreme smo čuli da je bilo nekin
12 navodnih kidnapovanja ili konkretnih kidnapovanja.

13 P. Hvala.

14 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, nudim ovaj dokument na
15 usvajanje.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora.

18 G. DIXON: [Prevod] Nemamo prigovora.

19 G. TULLY: [Prevod] Nemamo prigovora.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
21 SITF00 0011411 do 0011413 usvaja se u spis.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] biće mu dodeljen broj P01981,
23 stepen tajnosti poverljivo.

24 GĐA IODICE: [Prevod] Može biti javni.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Promenićemo stepen

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 17

1 tajnosti u javno.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 GĐA IODICE: [Prevod] Sada bih zamolila da na ekranu
4 prikažemo dokument sa oznakom ERN SITF00011414 do 001416.
5 Hvala.

6 P. Ovo je još jedan izveštaj OEBS-a.

7 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu.
8 Vremenski period na koji se izveštaj odnosi jesu 16. i 17.
9 juni 1999. Molim da sada pređemo na stranicu koja se završava
10 brojevima 1415, to je ako se ne varam sledeća stranica.
11 Izvinjavam se. Potrebna nam je prethodna stranica i to tekst
12 pri dnu stranice. Hvala.

13 U poslednjem pasusu u ovom izveštaju se pominje da su
14 srpski civili stupili u kontakt sa pripadnicima OEBS-a i
15 tražili pomoć u vezi sa navodnom otmicom članova njihove
16 porodice koju je izvršila OVK. I tu takođe piše, da su -- da
17 je OVK zauzela još dve zgrade.

18 Da li je ovo još jedan primer izveštaja koje ste dobijali
19 u vezisa otmicama i zauzimanje grada koje je vršila OVK?

20 O. Da. Ja nisam bio prisutan prilikom ovih događaja, ali
21 jesam imao uvid u slične izveštaje. Da.

22 P. Hvala.

23 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, molim da se ovaj
24 dokument prihvati u dokaze.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 18

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora.

3 Shodno tome, dokument SITF00011414 do 11416 se prihvata u
4 dokaze.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
6 P01982. Trenutno nosi oznaku stepena tajnosti poverljivo. To
7 može biti javni dokument.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se oznaka
9 stepena tajnosti promeni u javno.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

11 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument sa
12 oznakom SPOE00061169 do 61173.

13 P. Gospodine, ovo je još jedan izveštaj OEBS-a. Datum je 23.
14 juli 1999. godine.

15 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću
16 stranicu. Izveštaj se odnosi na vremenski period od 15 do 21.
17 jula. Molim da sada pogledamo šta piše na sledećoj stranici,
18 4. pasus. Hvala. Ako pročitate šta piše u ovom pasusu, tu se
19 govori kako je OVK preuzela kontrolu nad civilnim upravama u
20 mnogim naseljenim mestima i selima. I takođe, da pokušava da
21 zadrži monopol nad političkom vlašću na nivou opština i još i
22 piše takav razvoj događaja nije u skladu sa administrativnom
23 ulogom, koju vrši UNMIK shodno rezoluciji Saveta bezbednosti
24 Unedinjenih nacija 1244.

25 Da li se ovo podudara sa svime što ste vi uočili u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 19

1 predmetno vreme?

2 O. Da. Ponekad su u pitanju događaji koji sam lično video,
3 ponekad sam za događaje samo čuo, ali ovo jesu vrste stvari o
4 kojima smo mi razgovarali, u koje smo bili upućeni. Kao što
5 kažem, ponekad bi neko od nas to video, ponekad bi neko od nas
6 za to čuo. Sve se ovo događa u prvim danima, odn. nedeljama
7 našeg raspoređivanja na terenu. Kao što sam ja prethodno
8 objasnio časni sude, mi smo se borili za naš mandat i plašili
9 smo se da ukoliko ne pokažemo jasno ljudima na terenu, da smo
10 prisutni, da ćemo *de facto* ako ne i *de iure*, izgubiti
11 sposobnost da uspostavimo civilnu sposobnost da uspostavimo
12 civilnu upravu na Kosovu.

13 P. Hvala, a sada da pređemo --

14 O. Izvinjavam se što vas prekidam. Samo još jedna manja
15 napomena. Ako se vratimo na stav 49 koji ste mi pokazali nešto
16 ranije, iz moje izjave, ja sam tu naveo da smo imali dva
17 glavna zadatka. Imali smo zadatak da održavamo red i mir i
18 osnovne usluge, ali ovo konkretno pitanje postalo je toliko
19 važno da sam ja to smatrao odvojenim zadatkom. Dakle, nije bio
20 samo jedan u nizu zadataka koji su nama dodeljeni, već sa
21 tačke gledišta real politike, to je bio toliko važan zadatak
22 za nas i ključni zadatak, kako ćemo potvrditi naš mandat na
23 samom terenu i na celoj teritoriji. Kada je reč o stvarima
24 koje se pominju u ovom stavu, ja to lično nisam video, ali o
25 sličnim stvarima se govorilo u svakoj kancelariji UNMIK-a u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 20

1 sklopu OEBS-a. To se svakodnevno viđalo i o tome se
2 razgovaralo.

3 P. Hvala.

4 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da sada pređemo na sledeću
5 stranicu g -- na mesto gde se govori o ljudskim pravima. U
6 prvom pasusu, pominje se izveštaj o rastućim tenzijama, pošto
7 su pronađeni leševi nekoliko Srbi -- Srba, za koje ste naveli
8 da ih je ubila OVK. To se dogodilo u Đakovici i u Ramoču, a
9 nekoliko rečenica dalje, opet se govori o tome, da se u Juminu
10 i u Ponošcu ograničavaju neka prava.

11 Da li je ovo još jedan primer načina na koji se
12 izveštavaju krivičnim delima i zatvorskim objektima koji su
13 uspostavljali pripadnici OVK, i da li ste vi za to či -- to
14 čuli dok ste bili na Kosovu?

15 O. Da.

16 P. Da li ste ikada obišli Peć dok ste bili na terenu?

17 O. Da. Bio sam u Peći jednom ili dvaput. Ne mogu više da nam
18 navedem tačne datume. Koliko se ja sećam, to je bilo
19 neoposredno po dolasku naših okružnih administratora. Mislim
20 da smo ih tako nazivali.

21 P. Sećate li se nekih drugih prilika kada ste putovali za
22 Peć i sećate li se kojim ste povodom putovali za Peć?

23 O. Da. U jednoj prilici smo tamo otišli kako bismo
24 razgovarali o nekim -- upravo o ovim konkretnim pitanjima, a
25 kako sam naveo u drugim delovima svoje izjave, bilo je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 21

1 neophodno da uspostavimo vidno prisustvo UNMIK-a i da
2 doprinesemo javnom redu i miru. Situacija na terenu je bila
3 takva da smo vrlo brl [sic] -- postavili jedan mobilni ili
4 pokretni panel sudiya i to putem vandrednih uredbi koje smo
5 izdavali.

6 Zbog nekih događaja do kojih je došlo, ne kažem da sada
7 govorim o ovom konkretnom događaju koji se pominje u nekom
8 izveštaju, ali zbog nekih događaja uopšte uzev, mi smo
9 uspostavili taj mobilni sudski panel, koji je između ostalog
10 išao i u Peć, međutim, ja nisam bio u sastavu takvog panela,
11 jer ja nisam upućen na teren u svojstvu sudiye ili vršioca
12 dužnosti sudiye. Sećam se da su na kraju krajeva sudiye
13 putovale na lice mesta helikopterom.

14 P. Samo da razjasnimo nešto što ste rekli. Kažete da ste na
15 terenu raspoređivali panele, sudske panele, kako bi se bavili
16 slučajevima poput otmica i protivpravnog zatvaranja?

17 O. Da. Obrazovali smo jedan Sudski panel, u čijem sastav --
18 koji je bio mešovitoj sastava, tu su bili različiti kosovski
19 međunarodni stručnjaci u sastavu tog panela. Mislim da je
20 panel imao sedam ili možda pet članova. Govorimo o panelu koji
21 je obrazovan u Prištini, ali takođe su i o -- leteli do mesta
22 kao što su Prizren i Peć kada je to bilo neophodno, s obzirom
23 na izveštaje ove vrste ili zahteve koje su ulagali okružni
24 administratori.

25 P. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 22

1 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da se ovaj dokument prihvati u
2 dokaze. To može da bude javan dokument.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju,
6 dokument sa oznakom 00061969 do 61073 se prihvata u dokaze.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. To će biti
8 dokazni predmet P01983, oznaka stepena tajnosti javno. Molim
9 da se -- promenjena je oznaka stepena tajnosti.

10 GĐA IODICE: [Prevod] Hvala, časni sude. Možemo li sada
11 ponovo na ekranu da prikažemo izjavu koja nosi broj dokaznog
12 predmeta P1968 i molim da se prikaže strana 10 u PDF verziji
13 dokumenta. Dovoljno će nam biti verzija na engleskom.

14 P. U stavu 34 svoje izjave, kažete da ste se upoznali sa
15 time da OVK protivpravno obrazuje policijske jedinice i vrši
16 policijske funkcije.

17 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da sada pogledamo stav 32 u
18 istoj -- [ispravka prevodioca] stav 42 u isjoj [sic] -- istoj
19 izjavi, vi kažete da te policijske jedinice OVK nisu imale
20 uobičajene oznake za policijske snage.

21 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da se sada prikaže druga
22 polovina -- [ispravka prevodioca] molim da se na drugoj
23 polovini ekraž [sic] -- ekrana, prikaže dokument sa oznakom
24 ERN012757-012766.

25 P. Ovo je UN-ova šifrovana depeša od 16. septembra.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 23

1 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 5 u
2 verziji -- u PDF verziji dokumenta.

3 P. U ovom prilogu se napominje da prilog sadrži izveštaj o
4 jednom događaju o kojem se govori u jednom o izveštaju o
5 stanju UNMIK-a.

6 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da se prikažu stavke koje se
7 odnose na 21. i 23. juli. U ove dve stavke se pominje da KFOR
8 pretražuje zatvorske objekte OVK i oslobađa zatvorenike, zatim
9 se kaže da pripadnici OVK, kako se navodi kidnapuju Albance, a
10 onda je 23. jula jedan čovek izgubio život. Navodno su ga
11 ubili pripadnici OVK.

12 GĐA IODICE: [Prevod] Da vidimo sada šta piše nešto niže u
13 odnosu na 24. I 25. juli.

14 Tu se ponavljaju slični izveštaji o zatvorima kojima
15 upravlja OVK i o premlaćivanjima koje vrše pripadnici vojne
16 policije OVK. Jedno lice je OVK pretuklo, a takođe se
17 izveštava o tome da vojna policija OVK isteruje ljude vojne
18 policije iz domova.

19 Ako ste pogledali sve što piše ovde, možemoi da pređemo
20 na sledeću stranicu.

21 O. Da.

22 GĐA IODICE: [Prevod] Vidimo šta piše u vrhu sta --
23 stranice. To su stavke koje se odnose na 4. 5. i 7. avgust.

24 P. U svim ovim stavkama se izveštava o otmicama i
25 premlaćivanjima koje su izvršili pripadnici OVK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 24

1 O. Da.

2 P. Da li ste vi u to vreme dobijali izveštaje ove vrste u
3 vezi sa krivičnim dela [sic] -- delima, koja vrše pripadnici
4 OVK i vojne policije OVK?

5 O. Da. Ne sećam se ni jednog od ovih konkretnih događaja,
6 ali to je vrsta izveštaja koje smo dobijali i po kojima smo
7 morali da postupamo.

8 GĐA IODICE: [Prevod] Hvala, časni sude. Molim da se ovaj
9 dokument prihvati u dokaze.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
11 mikrofon]. Pa ja sam mislio da je ovaj dokument već prihvaćen
12 u dokaze.

13 GĐA IODICE: [Prevod] Samo trenutak, sad ću da proverim.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, nemamo ERN broj
15 za ovaj dokument.

16 GĐA IODICE: [Prevod] Ne. Kolege mi kažu da dokument nije
17 prihvaćen u dokaze. To je dokument koji nosi ERN broj 012757
18 do ERN012766.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

21 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, svedok nije bio kadar da
22 se izjasni o pojedinostima koje su mu predložene. Osim toga,
23 ovo je dokument od deset strana u kojem se opisuje čitav niz
24 događaja, koji nisu pro -- pomenuti pred svedokom.

25 Nije da ja nužno ulažem prigovor, ali mislim da to mora

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 25

1 da utiže [sic] -- utiče na značaj koji će se pripisati
2 dokumentu s obzirom da svedok nije svedočio o samoj sadržini
3 dokumenta i želimo to da naglasimo.

4 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude --

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre svega, svedok
6 jeste rekao da je to vrsta izveštaja kakve su oni dobijali. To
7 je bila suština njegovog iskaza. Tako da razumem vaš
8 prigovor. izvolite, nastavite dalje.

9 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, iznesite molim
11 vas svoj komentar.

12 G. ELLIS: [Prevod] Časni sude, svedok je rekao da se seća
13 ove vrste izveštaja, ali se ne seća ovog konkretnog izveštaja,
14 tako da ja ulažem prigovor jer svedok kaže da se ne se -- je
15 rekao da se ne seća ni jednog od ovih konkretnih događaja.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sud će dokumentu
17 pripisati odgovarajući značaj s obzirom na to da se svedok u
18 vrlo ograničenoj meri izjasnio o dokumentu, no dokument se
19 prihvata u dokaze.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Dokument će
21 biti broj dokaznog predmeta P01984. Trenutno nosi oznaku
22 stepena tajnosti poverljivo.

23 GĐA IODICE: [Prevod] To može biti javni dokument.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se promeni
25 oznaka stepena tajnosti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 26

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] u redu, časni sude.

2 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, za potrebe preostalih
3 pitanja, molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu, pošto
4 dokumenti podležu ograničenju iz pravila 107.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
6 sednicu.

7 [Poluzatvorena sednica]

8 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9 [Javna sednica]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
11 sednici.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo na pauzu od
13 deset minuta.

14 --- Prekid u 10:01h

15 --- Nastavak sa radom u 10:11h

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
17 uvede u sudnicu.

18 Molim da se vratimo na poluzatvorenu sednicu. Samo
19 trenutak.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Iodice

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
16 zasedanju.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

19 G. predsedavajući, naš spisak dokumenata na koje ćemo se
20 oslanjati je sada objavljen.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

23 P. Ja ću početi iz početka, pošto smo sada na javnom
24 zasedanju. G. Strohmeier. Ja se zovem Luka Mišetić i ja sam
25 branilac gospo [sic] -- g. Thačija i postaviću vam jedan broj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 48

1 pitanja tokom sledećih nekoliko sati.

2 Moje prvo pitanje je da li ste komunicirali nedavno sa
3 bilo kim osim sa tužilaštvom, u vezi sa svojim svedočenjem,
4 kako biste osvežili svoje sećanje?

5 O. Ne.

6 P. U paragrafu 23, druge beleške sa pripremnog razgovora,
7 rekli ste da ste nedavno pronašli neke sveske koje ste odnose
8 na vreme koje ste proveli na Kosovu, ali da ih niste
9 pregledali, pošto niste bili sigurni da li je to još uvek
10 neophodno. Je li to tačno?

11 O. To je tačno.

12 P. Kako ste otkrili te sveske?

13 O. Pa, selili smo se tokom te selidbe, a mislim na moj
14 privatni stan. Takođe smo iznosili neke kutije iz podruma i ja
15 sam i ranije tražio te kutije, jer prilično pažljivo vodim
16 beleške i prikupio sam i sačuvao svoje beleške iz svih godina
17 kada sam bio u različitim misijama, a neke od tih sveski koje
18 se odnose na moje vreme na Kosovu nisam mogao da nađem i sada
19 sam u jednoj od tih kutija, pronašao neke od tih sveski koje
20 se odnose na taj period?

21 P. Dobro. Ali, to niste pregledali?

22 O. Nisam.

23 P. Dobro. Što se tiče početka vašeg angažmana sa UNMIK-om,
24 rekli ste u razgovoru sa tužilaštvom, čitali o misiji UN-a i
25 njihovom mandatu na Kosovu tokom leta kojim ste stigli na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 49

1 Kosovo 10. juna 1999. godine. Je li to tačno?

2 O. Da.

3 P. Rekli ste da ste vi i g. de Mello, koji je trebao da bude
4 specijalni predstavnik generalnog sekretara na Kosovu, morali
5 da proučite ulogu i ovlašćenja koja je UNMIK imao po
6 rezoluciji Saveta bezbednosti 1244 i da osmislite kako ćete to
7 primeniti u praksi. Je li to tačno?

8 O. Tačno.

9 P. U redu. Šta je bilo nejasno u vezi sa rezolucijom 1244?

10 O. Pa, pre svega, g. de Melo je bio takav. On je tako
11 postupao i kasnije u nekim svojim drugim mandatima. On bi imao
12 različite markere različitih boja i tako bi obeležavao
13 različite aspekte svog mandata, jer je želeo da zaista razume
14 ono što tamo piše crno na belo na papiru, ali na primer kada
15 je reč o dinamici odnosa sa NATO-om, šta se tačno od nas
16 očekivalo, svrha svega toga bila je da u potpunosti razumemo
17 šta rezolucija 1244 zaista podrazumeva.

18 Mi smo više puta prelazili i prolazili kroz sve to i ja
19 se sećam da bi me g. de Mello ponekad ponovo pozvao. To je
20 bilo u još u avionu dok smo leteli u Rim. On bi me pozvao i
21 rekao imam jedno pitanje. Vidiš li ovaj deo? Ja sad ne mogu da
22 se setim konkretnih detalja, ali sećam se da je tako tokom
23 više sati smo više puta razmenjivali mišljenje o različitim
24 delovima rezolucije 1244.

25 Ja ne kažem da je rezolucija u celini bila nejasna. Mi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 smo naravno pratili ceo politički kontekst i sve to. Znali smo
2 da je rezolucija doneta i šta se njome želi postići i šta ona
3 odražava, ali je bilo pitanja detalja i dinamike i da to treba
4 što bolje razraditi, što bolje razumeti.

5 I imajte na umu, g. Mišetiću da je to bio prvi put da su
6 Ujedinjene nacije dobile izvršni mandat te vrste. To je bila
7 ogromna odgovornost za specijalnog predstavnika generalnog
8 sekretara, koji nije sada bio9 samo administrator, već *de*
9 *facto* neka vrsta izvršnog upravitelja određene teritorije i u
10 tom smislu, mi smo želeli da što bolje shvatimo tu rezoluciju.

11 P. U redu. Vi ste lično došli na Kosovo 12. juna 1999.
12 godine. Je li to tačno?

13 O. Da.

14 P. Dok ste pratili situaciju na Kosovu, samo slušajući vesti
15 pre nego što ste došli na Kosovo, niste imali informacije iz
16 prve ruke o situaciji na terenu i o tome šta se tamo dešava.
17 Je li to tačno?

18 O. Mislite, pre nego što sam lično došao tamo?

19 P. Pa, da. Jer u paragrafu 12 svoje izjave kažete:

20 "...nismo imali informacije iz prve ruke, naročito u
21 vreme egzodusa kosovskih Albanaca. Nismo naročito znali kakvo
22 je iskustvo onih kojih su ostali na Kosovu."

23 O. Pa, ako bih mogao to samo da malo dopunim. Ja sam u to
24 vreme radio u kancelariji za koordinaciju humanitarnih
25 pitanja, u kojoj je bio i g. de Mello u to vreme. On je tamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 51

1 bio zamenik generalnog sekretara. To je bila kancelarija za
2 koordinaciju humanitarnih poslova Ujedinjenih nacija i mi smo
3 bili vrlo dobro upoznati sa širim kontekstom i vojnom
4 kampanjom na Kosovu i imali smo razne informacije od
5 humanitarnih organizacija, o tome kakve su potrebne
6 stanovništva u pogledu humanitarne pomoći itd. imali smo
7 svakog dana *briefing-e*, odn. situacione izveštaje

8 Ali koliko mogu da se setim, ne znam u kom je to tačno
9 mesecu bilo možda u aprilu ili u maju, Savet bezbednosti je
10 rekao da radi na tome da se formira misija na čijem će čelu
11 biti de Mello, a koja će biti poslata na Kosovo. Ne mogu više
12 da se setim ko je sve bio tamo, ali on je išao u jednu kratku
13 misiju.

14 I imali smo dakle neke informacije iz prve ruke, ali bilo
15 je teško obezbediti organizovano prisustvo, tako da nismo
16 mogli da vidimo sve što se dešava. Nismo bili u svakom kutku
17 Kosova na organizovan način, a UNHCR koji je formirao
18 kancelariju da bi se bavio potrebama izbeglicama, takođe je
19 bio ograničen u svojim aktivnostima i smatrao je da ljudi
20 treba da ostanu na Kosovu, a ne da ga napuštaju, a pošto su
21 civili odlazili sa Kosova, to je bilo tokom vojne kampanje,
22 čak i UNHCR je bio ophrvan tim događajima i to je dovelo do
23 nedostatka najaktuelnijih informacija na tom mikro nivou, ne
24 na makro nivou.

25 P. U redu. Da budem još konkretniji. Vi lično niste imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 nikakve prethodne informacije o strukturama OVK toko 1998. I
2 1999. godine, je li tako?

3 O. Ne, nisam imao te informacije.

4 P. Niste bili ni na *briefinzima* gde bi vam neko iznosio
5 kakva je organizaciona struktura OVK?

6 O. Nisam.

7 P. U redu. Da li bi se onda moglo reći da vi niste imali
8 osnov po kome biste ocenili, da li OVK ima već dobro
9 uspostavljen sistem rukovođenja i komandovanja?

10 O. Ne. Na osnovu tih prethodnih *briefinga*, nisam imao takva
11 saznanja.

12 P. Da li ste imali neki kasniji *briefing* o tome.

13 O. Ne, ali sam se suočio sa realnom situacijom kada smo
14 jednom došli tamo, odn. sa licima koja su nam se predstavila,
15 a pre nas i međunarodnoj zajednici uopšte, kao predstavnici
16 OVK. Oni su takođe imali i određena zvanja. I ako sada
17 razmislim o nekim sastancima koje smo imali, nekim
18 aktivnostima koje su bile preduzimane, kada smo pozivali
19 njihove snage, morate da pozovete svoje snage, da apelujete na
20 njih, da date neke izjave u javnosti, da doprinesete smanjenju
21 nasilja ili da se ne uzdržite da ne formirate sudove i to su
22 morali da obave isti ti ljudi koji su nama bili predstavljeni
23 kao politički lideri i oni nikada nisu rekli pa mi nemamo
24 ništa sa svim tim. Oni su sve to uzimali u obzir i pokušavali
25 da postupe u skladu s tim. Tako da, nismo imali razloga da ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 verujemo da su to ljudi koji komanduju i koji su zaduženi za
2 organizaciju svega toga.

3 Kao što sam ranije već pomenuo, u dokumentu koji mi je
4 pokazan, načelnik glavnog štaba OVK je bio jedan od njih. To
5 je bio g. Çeku, a zatim i g. Thaçi, koji je takođe bio neka
6 vrsta komandanta ili šefa OVK i to je ono što ja kažem. Dakle,
7 tokom naših komunikacija i tokom našeg prisustva na Kosovu,
8 sasvim jasno se pretpostavljalo da je to neka vrsta komandne
9 strukture, strukture zadužene za rukovođenje i komandovanje
10 koju imaju ta lica i da će oni sprovoditi kontrolu i
11 komandovanje nad bar jednim delom njihovih struktura.

12 P. Samo da to razumemo. Vama nisu poznati sistemi
13 rukovođenja i komandovanja koji su postojali u OVK pre 12.
14 juna 1999. godine. Je li to tačno?

15 O. Tačno.

16 P. A, vaš osnov za to da kažete da je postojao sistem
17 rukovođenja i komandovanja je ovo što ste nam upravo opisali,
18 zar ne?

19 O. Da.

20 P. I da razjasnimo, vi niste bili ni na *briefinzima* koje bi
21 vam držao neko na vojnom položaja po pitanju rukovođenja i
22 komandovanja u okviru OVK. Ni posle 12. juna 1999. Je li to
23 tačno?

24 O. Tačno.

25 P. Hvala. Vi ste obavljali ulogu pravnog savetnika do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 avgusta 1999. godine. Je li to tačno?

2 O. Do septembra. Mislim da sam bio tamo negde do kraja jula,
3 zatim sam se vratio u Njujork na dve nedelje, pa sam se onda
4 vratio na Kosovo na još četiri nedelje. Mislim da sam bio tamo
5 negde do kraja avgusta ili do septembra, ali ne mogu da se
6 setim tačnog datuma kada sam otišao odande.

7 P. Da vidimo da li možemo da osvežimo vaše sećanje.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim dokument DHT04968 do DHT04968.

9 P. To je vaša biografija objavljena na internet strani
10 Međunarodne organizacije za migracije.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da spustimo, evo ovde
12 drugi paragraf.

13 P. Tu se kaže u drugom redu od juna do avgusta 1999. godine,
14 obavljali ste dužnost pravnog savetnika Specijalnom tužilaštvu
15 predstavniku generalnog sekretara UN-a na Kosovu.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I onda bih vam pokazao još jedan
17 dokument [prevodioci napominju da nisu čuli šifru ovog
18 dokumenta].

19 P. Gospodine, da li se sećate da ste objavili jedan članak u
20 američkom časopisu za međunarodno pravo 2001. godine?

21 O. Da.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Sada ćemo to pokazati na
23 ekranu DHT04969 do DHT04986.

24 P. Samo da kažem da je ovaj članak objavljen 2001. godine,
25 zar ne? Dakle dve godine pošto ste napustili Kosovo. Da li je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 55

1 to taj članak?

2 O. Da. Mislim da jeste.

3 P. Zamoliću, tu se kaže: "Urušavanje i rekonstrukcija
4 pravnog sistema, misije Ujedinjenih nacija na Kosovu i u
5 Istočnom Timoru, Hansjorg Strohmeier" i tu je i zvezdica."

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da spustimo kako bismo
7 sve videli. Tu ste napisali, u sredini tog paragrafa, tu, "od
8 juna do avgusta 1999. godine, služio je kao pravni savetnik
9 specijalnom savetniku generalnog sekretara UN-a na Kosovu.

10 Vidite li to?

11 O. Da.

12 P. Prihvatate li pošto je to bilo bliže tim događajima da
13 ste možda završili svoj mandat u avgustu? Kao što sam ranije
14 rekao, ne sećam se tačno kada sam otišao na Kosovo, ali ako
15 sam tako tu zabeležio, onda verovatno da je to tako i bilo.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. G. predsedavajući, nudim oba
17 ova dokumenta na usvajanje.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

19 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
21 DHT04968 do DHT04968 se usvaja.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj 1D00225,
23 oznaka tajnosti javno.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Imamo još jedan dokument.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 mikrofoni]. DHT04969 do DHT04986 se takođe usvaja u spis.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj 1D00226,
3 stepen tajnosti javno.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Vidim koliko je sati, g.
5 Predsedavajući.

6 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, samo da razjasnimo da li
7 u ovom drugom dokumentu nudite na usvajanje samo prvu stranu,
8 jer je dokument, dokument od 18 strana.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, možda će mi biti potrebno da
10 tražim usvajanje još nekih strana tokom kasnijeg unakrsnog
11 ispitivanja, pa sam zato ponudio na usvajanje ceo dokument,
12 ali možemo ako želite da sačekamo neki kasniji trenutak, pa da
13 ih dodajemo ili želite da pričekamo sa usvajanjem.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li neki
15 prigovor na to da se usvoji ceo dokument?

16 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, časni sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Neka ostane
18 tako kako je sada.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
21 imati pauzu od pola sata. Molim da sa sudskom poslužiteljkom
22 izađete iz sudnice i nastavićemo sa radom za pola sata.

23 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
25 radom do 11:30h.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 --- Pauza u 11:02h

2 --- Nastavak sa radom u 11:31h

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, sedite.

4 Molim sudskog poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

5 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, ako smem da uzmem reč.

6 Časni sude, pitam se možemo li da pustimo sledećeg svedoka

7 4874 da ode kući?

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislite za danas?

9 GĐA IODICE: [Prevod] Da, za danas. Da ne čeka u
10 pripravnosti.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

13 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, dok čekamo da se svedok
14 uvede u sudnicu, samo da kažem da se mi ne protivimo tome da
15 jedan svedok [prevodilac nije čuo broj] da iskaz putem video-
16 konferencijske veze, tako da mislim da sada imate izjašnjenja
17 svih strana.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svima se
19 zahvaljujem na tome. To znači da neće biti neophodno da se
20 sutra ujutru iznose izjašnjenja, a mi ćemo izdati nalog kojim
21 se odobrava svedočenje putem video-konferencijske veze.

22 [Svedok nastavlja svedočenje]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. G.

24 Strohmeier, sada nastavljamo unakrsno ispitivanje time odbrane
25 Hashima Thačija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.

2 G. Strohmeier, da nastavimo gde smo stali. Rekli ste da ste u
3 nekom trenutku otišli za Nemačku tokom dve nedelje?

4 O. Ne. Bio sam u Njujorku.

5 P. Dobro. Otišli ste u Njujork na dve nedelje, a kada je do
6 tog putovanja približno došlo?

7 O. Ne sećam se tačnog dana [sic] -- dana. Koliko se sećam, u
8 pitanju je bio petak. Tog dana kada se odiz [sic] -- odigrao
9 slučaj u Gračku, trebalo je da odem, ali mislim da sam onda
10 odložio put na dan ili dva. Koliko se sećam, prvobitno je
11 trebalo da odem u petak, ali ne znam tačno kada sam otišao,
12 dan ili dva kasnije i bio sam odsutan tokom dve nedelje.

13 P. Dobro. Dakle sve u svemu, vi ste proveli na Kosovu neka
14 dva i po meseca, računajući od kraja avgusta 1999.

15 O. Da.

16 P. Sada bih želeo da se osvrnem na sastanke koje ste
17 održavale sa g. Thačijem i pripadnicima OVK. Rekli ste da ste
18 prisustvovali redovnim sastancima koji su se održavali između
19 specijalnog predstavnika, generalnog sekretara i generala
20 Jacksona u -- tokom prve dve nedelje po vašem dolasku. Da li
21 je to tačno?

22 O. Tako je.

23 P. I kao što smo videli iz glavnog ispitivanja, takođe ste
24 prisustvovali sastancima zajedničkog saveta za sprovođenje
25 JIC, u vezi sa demobilizacijom [sic] OVK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 O. Tako je.

2 P A, šta je sa Privremenom vladom Kosova? Ko je obrazovao
3 Privremenu vla -- vladu Kosova?

4 O. Pa, ja ne mogu o tome da se izjašnjavam.

5 P. Pa, to je sve što mene zanima.

6 O. Dobro.

7 P. Kada je ta vlada obrazovana?

8 O. Moj odgovor glasi isto.

9 [Ispravka prevodioca] P. Gde je ta vlada organizovana?

10 O. Moj odgovor je isti.

11 P. A, kada je obrazovana vlada?

12 O. Pa, ja mogu da potvrdim da je nama pokazana jedna
13 organizacona šema u, tokom sastanka u Grand hotelu, sa idejom
14 da se obrazuje Privremena vlada Kosova. To obrazovanje se ili
15 planiralo ili samo što se nije bilo odigralo. U svakom
16 slučaju, postojala je ideja da se obrazuje i to nije samo
17 informacija koju smo mi dobili iz druge ruke. Imali smo uvid u
18 dokaz da postoji ambicija da to, da se obrazuje takva vlada.

19 P. Da li je vlada obrazovana pre ili posle vašeg dolaska na
20 Kosovo?

21 O. Pa, kao što sam rekao, taj sastanak u Grand hotelu se
22 održao dva ili tri dana po našem dolasku i mi smo se tada prvi
23 put suočili sa činjenicom da se formira Privremena vlada
24 Kosova ili činjenicom da je već bila formirana. Ja to ne znam.
25 Ali, svakako je postojala ambicija da se obrazuje Privremena

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 60

1 vlada Kosova.

2 P. Dobro. Ostavljam po strani pitanje kada ste vi o tome
3 obavešteni. Ja vama postavljam vrlo konkretno pitanje: Kada je
4 obrazovana Privremena vlada Kosova?

5 O. Pa, već sam vam prethodno rekao da to ne znam.

6 P. Dobro. A, zbog čega je obrazovana Privremena vlada
7 Kosova?

8 O. Naš utisak je bio, da je Privremena vlada Kosova
9 predstavljala odraz ambicije rukovodilaca OVK, da se obrazuje
10 vlada, uprava u čijem sastavu neće biti lica koja je postavio
11 Savet bezbednosti, odnosno UNMIK, već će u toj vladi zasedati
12 njihovi ljudi.

13 P. Kao što je to bio "vaš utisak." Kada kažete "naš" utisak,
14 na koga tačno mislite?

15 O. Pa, na lica koja su prisustvovala sastanku u Grand hotelu
16 ili koja su kasnije o tome razgovarala. U -- počev od tog
17 trenutka, mi smo znali da postoji namera da se obrazuje
18 Privremena vlada Kosova.

19 P. Da, ali ja vas pitam zbog čega je ona obrazovana, a vi
20 ste mi govorili o tome kakav ste vi utisak stekli po dolasku u
21 zemlju, zar ne?

22 O. Pa, pre toga ste me pitali kada je obrazovana privremena
23 vlada, da li pre ili posle mog dolaska. Ja sam rekao da to ne
24 znam. Ali, mogu da vam kažem da je nama tokom tog sastanka u
25 Grand hotelu prikazana organizaciona šema, predložena nam je ta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 ideja i tu ideju nam je predočio niko drugi do g. Thaçi. Bilo
2 je i drugih lica prisutnih u prostoriji. Ne sećam se više ko
3 je bio među prisutnima. Mislim da je možda tu bio g. Selimi,
4 ali neosporno je g. Thaçi nama prezentirao tu ideju.

5 I počev od tog trenutka, mi smo bili svesni da postoji
6 takva ambicija. Da ta, u najmanju ruku ta lica imaju ambiciju
7 da se obrazuje privremena vlada, da verovatno OVK ima takvu
8 ambiciju, da se dakle obrazuje vrada [sic] koja bi bila
9 drugačija od uprave koju je mi trebalo da uspostavimo na
10 osnovu Rezolucije 1244. I zbog toga smo, to je bio potez ili
11 je bar bio takav naš utisak, koji je imao za cilj da se
12 obrazuje uprava koju će oni osmisliti i koja će biti pod
13 njihovom kontrolom. Dakle, odgovaram na pitanje, vaše pitanje
14 zašto je vlada obrazovana.

15 Što se tiče pitanja po kom je pravnom osnovu ta vlada
16 obrazovana, da li je postojala neka skupština ili neka
17 dokumentacija, pravna dokumentacija, to ne znam.

18 P. Pre Rezolucije 1244, Ujedinjene nacije nisu igrale
19 nikakvu ulogu o pregovorima o političkom rešenju sukoba na
20 Kosovu. Da li je to tačno?

21 O. Da, mislim da je to tačno.

22 P. Kada je organizovana konferencija u Rambujeu, tu nije
23 bilo predstavnika Ujedinjenih nacija, zar ne?

24 O. Iskreno govoreći, više ne znam. Znamo da je tokom
25 poslednjih dana, neposredno pre prekid -- pre prekida vatre,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 odnosno pre našeg raspoređivanja, Kofi Annan uspeo da
2 preusmeri mandat prema Ujedinjenim nacijama. Mi smo sve vreme
3 pretpostavljali, a to nas opet vaša [sic] na, vraća na vaša
4 ranija pitanja o tome šta, da li smo mi bili prisutni na licu
5 mestu [sic] i da li smo imali informacije sa terena, naš --
6 naša pretpostavka je dakle bila da je u nekom trenutku sve
7 bilo prepušteno OEBS-u i Kosovskoj verifikacionoj misiji. Tako
8 da neću reći da smo bili iznenađeni, ali nismo bili spremni da
9 preuzmemo takvu ulogu na tri ili četiri meseca. Imali smo
10 kratak vremenski period da to uradimo. E sad, da li je Kofi
11 Annan ili neki drugi, neko drugi iz UN-a prisustvovao
12 pregovorima u Rambujeu, to više ne znam.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudskog službenika da se na
14 ekranu prikaže dokazni predmet 1D69.

15 P. G. Strohmeier, sada vam na ekranu pokazujem sporazum koji
16 je postignut u Rambujeu -- 23. februara 1999. godine. Na
17 osnovu ovog sporazuma je obrazovana Privremena vlada Kosova.
18 Molim vas da pogledate šta stoji u verziji na engleskom
19 jeziku. Koliko vidite, privremenu vladu osnivaju tri strane:
20 OVK u čije je ime potpisao dokument g. Thaçi; LDK u čije ime
21 se potpisao g. Rugova; i LDB [kao što je prevedeno] Rexhep
22 Qosaj [kao što je prevedeno] je potpisao u ime LD -- LBD-a.

23 Doneta je odluka da će se obrazovati Privremena vlada
24 Kosova, da će oni imati mandat da upravljaju do prvih
25 slobodnih izbora na Kosovu, a na osnovu uzajamnog sporazuma,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 mandat za obrazovanje vlade je poveren predstavniku OVK. I

2 dalje tu piše:

3 "Da će sve tri političke grupe biti zastupljene u istoj
4 meri, u vladi, uz mandatara i druge eventualno nezavisne
5 članove vlade."

6 Vi sada prvi put vidite ovaj dokument, zar ne?

7 O. Da.

8 P. Zaključak do kojeg ste vi došli u pogledu razloga iz
9 kojih je obrazovana privremena vlada, je zaključak koji ste
10 izveli bez ikakvih saznanja u opšti kontekst toga kako je
11 došlo do obrazovanja privremene vlade. Da li je to tačno?

12 O. Da.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo jedan drugi
14 dokazni, jedan drugi dokument DHT04955, do DHT04967.

15 P. Sada ću vam pokazati jedan članak u kojem se govori o
16 obrazovanju Privremene vlade Kosova.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim, u pitanju je članak iz
18 izveštaja o balkanskoj krizi, a molim da se konkretno predoči
19 stranica DHT04961. To je u PDF verziji, 7 strana od ukupno 13.

20 P. U trećem pasusu odozgo piše:

21 "U isto vreme, svesni neuspelog pokušaja da se ujedine u
22 Rambujeu, OVK i LDK su se saglasile da osnuju novu vladu u
23 senci. U predloženoj novoj strukturi vlade, Rugova je trebalo
24 da ostane predsednik, odnosno Rugova je trebalo da ostane
25 predsednik države, dok je Tači iz OVK nominovan za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 predsednika vlade. Gubitak je bio Bujar Bukoshi, trenutni
2 predsednik vlade u egzilu, koga je Rugova izolovao od 1992.
3 godine i koga je OVK smatrala svojim zakletim neprijateljem.
4 On je trebalo da bude izbačen i da preda kontrolu o rezervama,
5 novčanim rezervama prikupljenim u inostranstvu koje se grubo
6 procenjuju na nekih 300 miliona, novoj vladi. U trenutku kada
7 su OVK i LDK pronašle zajednički jezik, pravi test će biti,
8 hoće li OVK uspeli [sic], uspeti da se ne rascepi između
9 tvrdih pristalica (koji se zalagaju [sic] za nezavisnost) ili
10 ništa i umerenih pristalica (kojima je nezavisnost manje bitna
11 od prisustva NATO jedinica na terenu)."

12 Ovak članak je objavljen u februaru 1999. Vi ništa niste
13 videli u štampi, pre nego što sam vam predočio ovaj članak, u
14 vezi sa ciljevima privremene vlade. Da li je to tačno?

15 O. Ne, da mi je poznato.

16 P. I do danas niste znali da je g. Rugova učestvovao u
17 obrazovanju Privremene vlade Kosova, je li to tačno?

18 O. Koliko danas mogu da se setim, ne.

19 P. Dobro.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
21 dokaze?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, izgleda da je ceo ovaj
24 dokument zbirka različitih članaka. Nemam prigovora da se
25 prihvate u dokaze stranice 6 i 7 koje sačinjavaju ovaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 konkretan članak, ali prigovaram da se u dokaze prihvate i
2 drugi članci.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To mi odgovara g. Predsedavajući.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT04955, strane 6
5 i 7 se prihvataju u dokaze.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. U tom
7 slučaju, DHT04960 i DHT0496 -- u stvari ponoviću brojeve --
8 DHT04961 se prihvata u dokaze pod brojem 1D00227. Dokument
9 nosi oznaku stepena tajnosti javno.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, molim da se doda i
11 naslovna stranica kako bi smo imali datum i mesto
12 objavljivanja.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to strana
14 4955?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, jeste.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li na to
17 prigovora?

18 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Strana 4955
20 takođe se uvršćava u dokazni predmet.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala vama.

23 Molim sada sudskog službenika da se na ekranu prikaže
24 dokazni predmet 1D148.

25 P. G. Strohmeier, pokazujem vam jedan, jednu šifriranu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 depešu Stejt Departmenta iz aprila 1999. godine. Dakle, depeša
2 je napisana dva meseca pre vašeg dolaska na Kosovo.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže stranica
4 DHT09461. Tu se opisuje razgovor koji je, koji je Madeleine
5 Albright, sekretar Albright vodila sa predstavnicima OVK.
6 Ponavljam DHT04961. U stvari ne. Izvinjavam se. Gledam
7 pogrešnu stranicu. DHT01539 i molim da se prikaže tekst u dnu
8 stranice.

9 P. Tu piše "Politička pitanja.

10 "Sekretarka Albright naglasila je potrebu da postoji
11 Privremena vlada Kosova, koja obuhvata široki krug ljudi.
12 Dobro je bilo što su određena mesta u toj vladi rezervisana za
13 članove stranke LDK i važno je da se i dalje stupa kontakt sa
14 Rugovom. Mada nismo mogli da priznamo privremenu vladu,
15 svakako bi smo sa njom hteli da sarađujemo u praksi. Svi smo
16 bili zbunjeni u vezi sa Rugovinim statusom. On je svakako bio
17 pod pritiskom kada je davao svoje ne -- nejavne [sic], nedavne
18 izjave ili kada se zalagao za politički dogovor."

19 G. Strohmeier, vi do dana današnjeg niste znali da je
20 politič -- da je privremena vlada imala podršku Sjedinjenih
21 Država, pre nego što ste vi došli u zemlju, je li to tačno?

22 O. Ja nemam saznanja o sadržini ovog konkretnog dokumenta
23 koji ste mi maločas pokazali.

24 P. Dobro. A, da li ste dobili neki briefing ili neku obuku,
25 pre nego što ste došli na teritoriju Kosova, u pogledu toga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 67

1 kakvi su planovi za posleratno Kosovo, po usvajanju Rezolucije
2 1244?

3 O. Ne.

4 P. Dobro.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sada da se predoči svedokova
6 izjava na ekranu. To je dokazni predmet P1968, stavovi 25 i
7 26, strana 7, u verziji dokumenta na -- u PDF verziji
8 dokumenta. Molim da sada pogledamo stav 26.

9 P. G. Strohmeier, pročitajte ovaj dokument u sebi, pa ću vas
10 zamoliti da pređene na sledeću stranicu kada pročitate sve do
11 kraja.

12 O. Stranice 25 -- odnosno stavovi 25 i 26, kažete?

13 P. Da.

14 O. Pro -- završio sam čitanje stava 26. Treba li da pročitam
15 i stav 27?

16 O. Ne. Dovoljno je da pročitate stav 26. G. Strohmeier, da
17 li je tačno, da ste vi dali izjave u stavu 26 ne znajući kako,
18 kada, zašto i gde je obrazovana privremena vlada?

19 O. Po mojim današnjim sećanjima, tako je.

20 P. Prema tome, netačno je ovo što kažete u stavu 26, da je
21 OVK unilateralno obrazovana [sic] privremenu vladu. Vi kažete
22 u stavu 26:

23 "Reakcija Thačija i drugih rukovodilaca OVK" --

24 O. Možete li to da mi pokažete? Mislim da je to na početku
25 stava 26.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 68

1 P. Da, tako je. Izvinjavam se.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da se vratimo na prethodnu stranicu
3 i na tekst u dnu stranice.

4 P. Tu dakle piše:

5 "...objasnio sam sadržinu Rezolucije...1244, prema kojoj
6 je UN bio jedini nadležni organ za upravljanje Kosovom.
7 Reagujući na to objašnjenje, Tači i ostali rukovodioci OVK su
8 bili jasni. Oni su unilateralno osnovali nešto što su nazvali
9 Privremenom vladom Kosova..., u kojoj su uglavnom bili
10 predstavnici OVK."

11 I sad da pređemo na sledeću stranicu.

12 "Privremena vlada Kosova je osnovana kako bi se, kako bi
13 vršila kontrolu na Kosovu nezavisno od svih predstavnica,
14 predstavnika međunarodne zajednice i drugih albanskih
15 organizacija, odnosno političkih stranaka."

16 Sve ovo je pogrešno, zar ne?

17 O. Pa, ja sam ovde rekao ono čega sam se sećao. Mislim da je
18 suštinsko pitanje --

19 P. Ne, molim vas da najpre odgovorite na moje pitanje, pa
20 onda možete da objašnjavate. Sve ovo je pogrešno, zar ne?

21 O. Ja se ovako sećam događaja. Vi ste meni sad pokazali
22 dokumente koji sa tačke gledišta vremena kada su postignuti
23 sporazumi u vezi sa Privremenom vladom Kosova, pokazuje da
24 možda moje sećanje nije sasvim tačno, u onom delu u kojem
25 kažem da je privremena vlada bila ideja isključivo OVK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 69

1 P. Dobro. Najpre da počnem ovako. Vi ste sudija u Nemačkoj.
2 Da li se slažete, da shodno vašem iskustvu uopšte govoreći,
3 nije pametno iznositi izjave opšte prirode -- prirode, kada neko
4 ne raspolaže kompletnim informacijama?

5 O. Gospodine branioče, želim da ponovim, ja sam preneo
6 utisak koji sam stekao na sastanku i taj utisak sam preneo
7 najbolje što sam mogao.

8 I ja o tome ovde govorim. Ja ne mislim da je u pitanju
9 stav opšte prirode, niti nekakav zaključak ili komentar. Možda
10 to vama danas to tako deluje sa ove tačke gledišta, ali mislim
11 da niste pomenuli da nezavisno od toga šta se događalo pre
12 Rezolucije 1244, ta rezolucija je predstavljala ključni
13 preokret.

14 P. Da, ali meni, ja imam jednu poteškoću. Međutm, pošto
15 obojica govorimo engleski, važno mi je bilo da ne upadamo
16 jedan drugome u reč, zbog stenografa i prevodilaca.

17 O. Izvinjavam se.

18 P. Meni su problematični, meni je problematičan stav 26, tim
19 pre što ste vi ispravili jedan deo tog stava u belešci sa
20 priremnog razgovora 1, u stavu 14, gde kažete:

21 "Rečenica koja počinje rečima 'Privremena vlada Kosova je
22 bila osnovana sa ciljem da se vrši kontrola na Kosovu...' je
23 zaključak za koji kažete da ga niste izveli na osnovu samo
24 jedne situacije. Opšti zaključak je tačan i zasniva se ne samo
25 na onome što ste uočili tokom tog sastanka, već sve vreme dok

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 ste bili na Kosovu."

2 O. Tako je.

3 P. Da, ali za mene u stavu 26 predstavlja problem način na
4 koji je napisan.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se vratimo nazad, kako bi
6 svedok mogao da vidi važan deo teksta.

7 P. Vi u prvoj rečenici kažete da ste objasnili Rezoluciju
8 1244 i dalje kažete:

9 "Reagujući na to objašnjenje, Thači i drugi rukovodioci
10 OVK su bili sasvim jasni."

11 A, sada nam kažete da ste zapravo vi samo izneli utisak
12 do koga ste došli. Šta je to u reakciji g. Thačija, što je
13 bilo sasvim jasno?

14 O. Pa, pogledajte šta piše nešto niže. Nažalost, ovde
15 prelazimo sa jedne stranice na drugu, pa moramo stalno da
16 idemo napred, nazad. Ako vidite šta piše u nastavku stava 26:
17 "Naš je utisak bio i nama je rečeno da je njihov plan da
18 obrazuju Privremenu vladu Kosova. Oni su od nas očekivali samo
19 da im mi prudimo [sic], pružimo podršku. A, sa druge strane mi
20 smo smatrali da naša uloga nije, ne sastoji se u tome da
21 pružimo podršku. I u tom smislu smo naglasili da smo mi dužni
22 da sprovedemo Rezoluciju 1244.

23 P. U belešci sa pripremnog razgovora 1, u stavu 13, rekli
24 ste da ste prilično sigurni da je taj sastanak održan u hotelu
25 Grand, u Grand hotelu, ali se ne sećate ostalih pojedinosti o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 razgovoru vođenom između De Mella i Thačija, u tom trenutku
2 kada vam je predložena organizaciona šema. Da li je to tačno?

3 O. Tako je.

4 P. Dakle, vi se ne sećate kakva je tačno bila Thačijeva
5 reakcija, kada ste vi izneli uslove iz Rezolucije 1244?

6 O. Pa, ne sećam se od reči do reči, kako je reagovao, ali se
7 sećam njegove opšte reakcije i to sam uvek ponavljao u svojim
8 izjavama. Oni su na drugačiji način videli građenje uprave na
9 Kosovu. Oni su hteli Kosovom da upravljaju posredstvom
10 Privremene vlade Kosova, pri čemu bi UN, pri čemu bi im UN
11 samo davao podršku. I toga se nesumnjivo sećam sa tog
12 sastanka, jer je počev od tog trenutka postalo sasvim jasno da
13 moramo da izbegnemo u situaciju u kojoj će postojati dva
14 uporeda [sic], uporedna sistema vlade i ustanova. To je
15 zaključak koji sam ja izveo tokom tog sastanka, a i svi
16 ostali.

17 Ne sećam se datuma, ali sećam se prostorijske, da je bila
18 na nekom višem spratu, tako da sam prilično siguran da je
19 sastanak održan u Grand hotelu. Prostorijske naime na Sunčanom
20 bregu su sasvim drugačije.

21 P. U redu. Kažete u izjavi da je taj sastanak održan nekih
22 nedelju dana po vašem dolasku na Kosovo, je li tako?

23 O. Mislili da sam to rekao. Možda je to bilo tri ili četiri
24 dana kasnije, kako sam stigao.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže šta je u 25

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 pasusu.

2 P. Tu piše:

3 "Otprilike nedelju dana nakon što sam došao na Kosovo,
4 sastali smo se sa rukovodstvom OVK."

5 Je li tako?

6 O. Tako piše.

7 P. Drugim rečima, to je bilo negde 19. juna, je li tako?

8 O. Ako je bilo nedelju dana kasnije, onda je to možda bilo
9 nekoliko dana pre ili kasnije.

10 P. Dobro. Ako je bilo nekoliko dana pre, a mislim da ste u
11 pravu kada to kažete, pogledajmo DHT0304937 [kao što je
12 prevedeno], do 04930 [kao što je prevedeno]. [Ako je
13 prevodilac dobro čuo]

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ovaj dokument je naslovljen
15 hronologija događaja u vezi sa ujedinjenim -- dolaskom
16 Ujedinjenih nacija na Kosovo, u periodu od 11. juna do 12.
17 jula 1999. Molim da pogledamo 3 stranu u verziji na PDF-u.

18 P. I piše za 7 dan, 17. jul:

19 "Sergio Vieira de Mello i general Jackson sastali su se
20 sa patrijarhom iz Beograda, koji je bio u Prištini kako bi
21 regovorio [sic] o egzodusu Srba iz pokrajine."

22 "De Mello se takođe sastao sa tek imenovanim šefom odbora
23 za saradnju i veze SRJ sa Ujedinjenim nacijama Nebojišom
24 Vujovićem u Prištini. Takođe se sastao i sa predstavnicima tri
25 političke stranke kosovskih Albanaca, LDK, LDP i UÇK, koji su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 podržali misiju Ujedinjenih nacija na Kosovu i obavezali se da
2 pruže podršku za izgradnju višepartijske demokratije u
3 pokrajini."

4 Datum je 17. jun, što manje-više odgovara trenutku kada
5 je održan prvi sastanak sa OVK, je li tako?

6 O. Kao što sam rekao, izvinite ne bih mogao reći da li je to
7 bilo 17. juna, da smo imali iste te sastanke, ali to je bilo u
8 roku od nekoliko dana nakon -- tokom one prve nedelje kako sam
9 bio na Kosovu. Možda je bilo, možda nije bilo prvog ili drugog
10 dana, ali nekoliko dana po dolasku.

11 P. I ovde se o OVK govori kao o političkoj stranci. Dakle,
12 lice koje je postupalo u ime političkog krila OVK, obavezalo
13 se da pruži podršku UNMIK-u, kao i da "pruži podršku za
14 višepartijsku demokratiju koja treba da se uspostavi u
15 pokrajini," je li tako?

16 O. Tako piše u dokumentu.

17 P. Da li se slažete da ovi zaključci donekle ne odgovaraju
18 onome što se desilo na vašem prvom sastanku sa OVK, kada je
19 reč o tome da su se nametnuli kao isključivi organ vlasti,
20 koji se potčinjava UNMIK-u?

21 O. Najpre, ne znam da li ovaj sastanak o kom se ovde govori
22 od 17. juna je sastanak o kome ja govorim. Jer postojao je
23 zaseban sastanak. Ovo nije bio sastanak sve tri političke
24 stranke, odnosno strane. To je bio sastanak sa pojedncima iz
25 OVK i sećam se da je g. Thaçi bio tamo. Znam da su i drugi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 bili prisutni u sobi, ali ne bih mogao da vam kažem koliko je
2 ljudi bilo.

3 Sećam se da je bilo i kasnijih sastanaka. Ja sam bio na
4 jednom od njih i možda smo u tom trenutku, kada su njih
5 trojica bili u sobi koja je bila pored kancelarije Specijalnog
6 predstavnika Generalnog sekretara, u bivšem štabu JNA, gde je,
7 gde su oni obrazovali svoj štab. Ne znam da li je to bio isti
8 sastanak ili ne.

9 Ali, kada je reč o izjavi "da se pruži podrška
10 višeparijskoj demokratiji u pokrajini," moguće da su ljudi
11 koji su bili na sastanku to podržavali. I ja i drugi imali smo
12 utisak da mi treba da sagledamo i druge faktore pored onih
13 koji su predstavljale političke, odnosno deklaracije
14 političkih predstavnika na sastanku.

15 P. Kada kažete da to mogu biti politički predstavnici OVK na
16 jednom sastanku, koji su govorili o višepartijskoj demokratiji
17 i podršci UNMIK-a, odnosno UNMIK-u, to je otprilike isto su u
18 principu ti isti predstavnici poput predsednika Thačija, koji
19 su bili za potčinjavanje UNMIK-u i za potpuno preuzimanje
20 vlasti na Kosovu od strane OVK?

21 O. Ja nisam upotrebio reč "subordinacija, potčinjavanje." Ja
22 sam rekao da su oni zamišljali neku drugu ulogu, ulogu da
23 pružaju podršku Ujedinjenim nacijama. I na sastanku sa Sergiom
24 de Mellom gde su se sastali sa, gde se on sastao sa njih
25 trojicom, drugačije je to bilo formulisano i manje su bili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 otvoreni, za razliku od sastanka kada smo se mi privatno
2 sastajali. Ne kažem da to nije bilo moguće, ali realnost je
3 bila drugačija. Realnost je izrečena, prikazana bila na tom
4 sastanku, kada se reklo da se predviđa da će Ujedinjene
5 nacije, da će oni, da će Ujedinjene nacije imati ulogu
6 pružanja podrške privremenoj vladi.

7 P. To je sada jasno.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se dokument usvoji.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

10 GĐA IODICE: [Prevod] Da, časni sude. Svedok nije uspeo da
11 ustanovi o kom se stanovu [sic], sastanku radilo i to je
12 dokument od 14 strana. Ako je potrebno, može se usvojiti samo
13 ova strana kao referenca, ali ona ima malu težinu.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Slažem se da se usvoji ova stranica
15 i naslovna strana.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je DHT0930, a
17 koja je druga strana?

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Prva strana je, ako se ne varam,
19 DHT04937. To je naslovna strana. A, ova strana je DHT04939.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, DHT04937 i
21 DHT04939 se usvajaju.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Te dve
23 strane će biti dokaz 1D00228, označeno kao javni dokument.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

25 P. Svedoče, pročitali smo šta piše u 26 pasusu, gde kažete

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 76

1 da je OVK obrazovana i "uz izuzetak, uz prisustvo međunarodnih
2 predstavnika i odnosno, uz odsustvo međunarodnih predstavnika
3 i bilo koje druge albanske organizacije i političke stranke."

4 Da li prihvatate da je privremenu vladu obrazovala LDK?

5 O. Na osnovu dokumenata koje ste mi pokazali iz Rambujea,
6 čini se da je tako.

7 P. Dobro. Pogledajmo sada stav 27.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim P1968, strana 8, u verziji na
9 PDF-u. To je stav 27. Sledeća strana. Ovaj drugi dokument nam
10 više nije potreban.

11 P. U ovom pasusu, pri sredini strane, kažete --

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete reći koji je
13 to pasus?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] 27 pasus.

15 P. Tu piše, to je nekih 6 redova dole:

16 "U OVK su vrlo dobro znali da postoji politički vakum na
17 Kosovu, tako da mislim da je glavna motivacija kada se
18 osporavala opšta vlast UN-a na Kosovu, bila je ne toliko da se
19 testira, da se opipa i testira UN ili međunarodno prisustvo,
20 već da se brzo ispuni taj vakuum kada je reč o drugim
21 kosovskim albanskim grupa -- grupama, konkretno Ibrahim Rugova
22 i LDK, tako što će se utvrditi činjenice na terenu. Drugim
23 rečima, OVK nije nastojala da ospori Ujedinjene nacije, već je
24 htela da se postavi kao politička vlast na Kosovu."

25 Kao što smo videli, g. Rugova je jedan od onih koji su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 77

1 obrazovali privremenu vladu, zar ne?

2 O. Dakle, govorimo o zajedničkom obrazovanju. To se desilo u
3 Rambujeu. Nakon Rambujea imali smo Rezoluciju 1244 koja je sve
4 izmenila. To je realnost stvari. Nakon te rezolucije, nije da
5 osporavam kao što ste pokazali u dokumentu da je došlo do
6 obrazovanja privremene vlade.

7 Ali, ja kažem da se ne sećam sastanka na kom nam je LDK
8 prikazala organizacionu šemu Privremene vlade Kosova. Tako da
9 nakon Rezolucije 1244, budući da je na osnovu te rezolucije
10 trebalo da UNMIK ima isključivu vlast i upravu na Kosovu, sada
11 se iznosi predlog da se obrazuje Privremena vlada Kosova. A,
12 to je predstavljalo puko osporavanje mandata koji nam je
13 poverio Savet bezbednosti.

14 P. Da li je organizaciona šema koju je pokazao g. Thaçi,
15 obuhvatala i rezervna mesta za LDK?

16 O. Kao što sam već rekao, ja se ne sećam te organizacione
17 šeme koja nam je prikazana. Ne sećam se pojedinosti.

18 P. Ali, to je mogla biti važna činjenica kada se doneo
19 zaključak ovde, da je motiv OVK bio da se izuzme LDK?

20 O. Ja mislim da u svojoj izjavi nikada nisam nigde pominjao
21 organizacionu šemu, već su pripadnici OVK nama predstavili tu
22 organizacionu šemu i insistirali na njoj.

23 Tako da, jedini zaključak koji smo mi doneli je mogao
24 biti da OVK, preko predstavnika u Privremenoj vladi Kosova,
25 želi da ospori vlast UNMIK-a, koju je UNMIK imao na osnovu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 78

1 Rezolucije 1244.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo sada dokaz 019752
3 do 019753 i molim da se istovremeno ostavi izjava svedoka na
4 ekranu. Molim da se prikaže šta je pri dnu.

5 P. Ovo je članak iz vremena pre nego što ste vi došli na
6 Kosovo, od 21. maja 1999. I tu piše:

7 "Rukovodilac OVK Hashim Tači obraća se medijima u
8 Tirani, 21. maja 1999."

9 Piše:

10 "Rukovodilac OVK Hashim Tači govori na konferenciji za
11 štampu u Tirani, 21. maja. Tači je rekao da je pozvao
12 umerenog predsednika Albanaca Ibrahima Rugovu na razgovore u
13 Tirani, kako bi se obrazovala jedinstvena politička
14 platforma."

15 I vi nemate nikakva saznanja u vezi sa ovim pre nego što
16 ste došli na Kosovo, zar ne?

17 O. Ja ovo nisam video. Ne sećam se da sam video ovaj članak.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada 1D88.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da li nam oba dokumenta više
20 nisu potrebna? Možete li mi pojasniti?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nije nam potreban članak koji je sa
22 leve strane, a zadržite izjavu sa desne.

23 P. Ovo je članak koji je napisan u vreme kada ste bili u
24 zemlji i vi ste rekli tužiocu da ste dobijali izveštaje dok
25 ste bili u zemlji. I ovde piše: "Vođa kosovskih Albanaca

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 79

1 osuđuje nasilje." Članak je od 6. jula 1999. I ovde se pre --
2 govori o izjavi Hashima Thačija, gde stoji:

3 "...on se ograničava, ograđuje, ogradio se u utorak od
4 nasilja koje je pogodilo južnu srpsku pokrajinu u proteklih
5 nekoliko nedelja."

6 "Izjava Thačija je data nakon što su rukovodioci srpske
7 manjine na Kosovu pripretili da će prestati da sarađuju sa
8 etničkim Albancima, zbog napada koji se vrše na pripadnike
9 njihove zajednice."

10 "Thači, kao vođa gerilske OVK koja se borila protiv
11 srpske vladavine, a koji je sada predsednik samoproklamovane
12 privremene vlade, osudio je pljačke, vandalizam i rekao da je
13 to 'neodgovorno.'"

14 "On je takođe izdao upozorenje etničkom vođi koji je
15 njegov rival Ibrahimu Rugovi i...Demokratskom savezu Kosova,
16 rekavši mu da mu daje rok do kraja ove nedelje da preuzmu
17 položaje u privremenoj vladi."

18 Da li ste znali da je g. Thači pozvao i albanske Srbe,
19 odnosno Srbe iz -- sa Kosova da pristupe vladi?

20 O. Ja ne znam ništa o tome. Nisam znao.

21 P. U stavovima 26 i 27 iznosite zaključke o privremenoj
22 vladi i da je ideja bila da se izuzmu druge albanske političke
23 stranke, je li tako?

24 O. Ja sam tu rekao, da smo mi imali utisak da je privremena
25 vlada trebalo da obuhvati u svom sastavu pripadnike OVK i g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 Thaçija. To nam je predstavio g. Taçi, zapravo tu
2 organizacionu šemu.

3 P. Oprostite što vas prekidam, ali nemamo puno vremena. Da
4 li je tačno da ste vi taj zaključak i doneli na osnovu
5 nepotpunih informacija?

6 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor. Već smo čuli odgovor na to
7 pitanje.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se. Možete
9 odgovoriti na pitanje.

10 SVEDOK: [Prevod] Niko nikada nije tvrdio da je raspolagao
11 svim informacijama pre nego što smo se razmestili na Kosovu.
12 Ni ja nikada to nisam tvrdio. Međutim, ja sam izneo svoj
13 utisak koji je ovde zabeležen, iz razloga koje sam pokušao da
14 vam objasnim.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dokument nam više nije potreban,
16 ovaj dokument sa leve strane. Molim da pogledamo 33 pasus
17 izjave svedoka.

18 P. U ovom pasusu piše:

19 "Ja sam prisustvovao redovnim sastancima između
20 Specijalnog izaslanika Generalnog sekretara i komandanta KFOR-
21 a (COMKFOR) generala Michaela Jacksona, prvih nedelja po mom
22 dolasku. Stav KFOR-a bio je da nisu na Kosovu kako bi
23 uspostavili red i mir. Oni su tu kako bi se sprečilo da se
24 situacija dodatno destabilizuje, nakon što je obustavljen
25 oružani sukob. I uloga, dužnost je UNMIK-a da se poštuje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 civilni, da se poštuju civilni zakoni i red i da se ponovo
2 uspostavi infrastruktura na Kosovu."

3 Dakle, na osnovu ovoga komandant KFOR-a je rekao da je
4 oružani sukob obustavljen. Kada je on rekao da je obustavljen?

5 O. Možda je pogrešno upotrebljen termin "prekid vatre."

6 Deklaracija od 9. juna ili kad je to već bilo. Mi smo otišli
7 iz Njujorka 10. juna, potom. Ideja je bila da NATO obustavi
8 oružana dejstva. Ne znam da li se govorilo o prestanku
9 neprijateljstava ili o pri -- prekidu vatre. Nešto tako je
10 bilo. Ne znam kako je to bilo pravno sročeno. Dakle, nakon 9-
11 og, odnosno 10. juna, situacija je postala drugačija.

12 P. Dakle, vi smatrate da nakon 10. juna više nije bilo
13 oružanog sukoba, je li tako?

14 GDA IODICE: [Prevod] Prigovor. Traži se od sved --
15 svedoka sa spekuliše.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.
17 Možete odgovorite.

18 SVEDOK: [Prevod] Mi smo bili pod utiskom jednostavno
19 govoreći, da je postojao oružani sukob, oružani sukob na
20 Kosovu. I KFOR je raspoređen i izglasana je rezolucija
21 Ujedinjenih nacija, kako bi se sprečilo izbijanje ponovnog
22 oružanog sukoba, kakav god on bio.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

24 P. Da, ali ja sam shvatio na osnovu vašeg odgovora, da je
25 10. jun bio datum koji je bio prekretnica.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 82

1 O. Da, to je bilo negde 9. juna. Ne sećam se tačno. A, 10.
2 jun je bio veliki dan za nas, zato što smo mi 10. juna otišli
3 i tog dana je došlo do prekida dejstava, kako god da je to sad
4 bilo tehnički gledano sročeno.

5 P. Dobro.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ostavimo sada izjavu sa desne
7 strane, a pogledajmo dokaz 1D209.

8 P. Ovo je izveštaj Generalnog sekretara Ujedinjenih nacija.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada SPOE00000755. To je
10 izveštaj koji me interesuje. Da.

11 P. Dokument je od 12. jula 1999 i to je izveštaj Generalnog
12 sekretara Ujedinjenih nacija o privremenoj upravi Ujedinjenih
13 nacija na Kosovu. Koju je ulogu UNMIK imao u pripremanju ovih
14 izveštaja Generalnog sekretara?

15 O. Rekao bih da je prva ruka izveštaja verovatno napisana na
16 Kosovu. Napisalo, i to je osoblje UNMIK-a napisalo tu prvu
17 verziju izveštaja. A, ne bih mogao da vam kažem ko je u
18 Njujorku imao dodatnog uticaja na konačnu verziju ovog
19 izveštaja. Dakle, to je standardna praksa u Ujedinjenim
20 nacijama, to je da misija napiše prvu verziju, ali to ne znači
21 da je svaka reč u konačnoj verziji izveštaja, reč koju je sama
22 misija na terenu napisala.

23 P. Dobro.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada 8 pasus u ovom
25 dokumentu. Ne, 88. To je na sledećoj strani, je li tako? U

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 83

1 redu.

2 P. Svedoče, u stavu 88 piše:

3 "Poseban problem ljudskih prava na Kosovu je neizvesnost
4 u pogledu toga gde su članovi porodice koji su nestali tokom
5 sukoba. Otmice su se nastavile i nakon što je okončan sukob."

6 Ovaj dokument je sačinjen 12. jula 1999. I ovde kada se
7 kaže "po okončanju sukoba," s obzirom na onome -- na ono što
8 ste ranije rekli, da li to znači nakon 10. juna?

9 O. Gledam ceo ovaj pasus. Vidim šta u njemu piše. I ovde se
10 govori o neprijateljskim aktivnostima ili nasilju, u koje su
11 prouzrokovale snage na terenu. A, 10. jun je dan kada su
12 okončane, okončana dejstva NATO-a. Tako da, tehnički govoreći,
13 to je bio kraj sukoba, jer inače ne bi smo otišli na teren.

14 P. Dobro.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada jedan drugi
16 dokument. To je dokument koji ste vi sačinili 2001. To je
17 1D226. Molim da se prikaže.

18 P. Gospodine, ovo je članak koji se napisali 2001.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo 3 stranu, fusnota 5.

20 P. U 5 fusnoti, vi ste pozivate na izveštaj Ujedinjenih
21 nacija koji sam vam pokazao od 12. jula 1999, izveštaj
22 Generalnog sekretara i kažete:

23 "Na kraju sukoba na Kosovu, od stanovništva koje se
24 procenjuje da je bilo nekih 1.7 miliona, gotovo polovina,
25 gotovo polovina (800.000) je potražilo utočište u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 84

1 inostranstvu, prevashodno u obližnjoj Albaniji i Bivšoj
2 jugoslovenskoj Republici Makedoniji i Crnoj Gori. Pored toga,
3 procenjuje se da je nekih 500.000 ljudi interno raseljeno na
4 Kosovu."

5 I onda se pozivate na izveštaj koji sam vam pokazao, 8
6 pasus tog izveštaja i kažete da su to statistički podaci kakvi
7 su bili na kraju sukoba na Kosovu. Da li pod time mislite na
8 10. jun, na situaciju u pogledu izbeglica kakva je bila 10.
9 juna?

10 O. Ja se u prvom ili u drugom pasusu pozivam na situaciju
11 kakva je bila 10. juna, po okončanju vazdušnih napada ili
12 nešto tako. Tako da 10. jun je uopšteno gledano, referentna
13 tačka za nas.

14 P. U redu. Hvala. Dobro.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ovaj dokument nam više nije
16 potreban.

17 P. Govorite o krivičnim delima koja su izvršena nad
18 manjinama, manjinskom stanovništvu, u stavu 29 vaše izjave.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se vratimo jednu stranu
20 unazad. Molim sledeću stranu.

21 P. I kažete:

22 "...da je vladalo opšte bezakonje, zato što nije
23 postojala organizovana zakonita civilna policija."

24 To ste izneli na osnovu sastanaka i brifinga koje ste
25 imali sa NATO-om i KFOR-om, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 85

1 O. Da. Na samom početku smo informacije prevashodno dobijali
2 na brifinzima sa KFOR-om, a kasnije smo imali vlastite
3 informacije. Postojao je tu i OEBS, koji je bio u kontaktu sa
4 ljudima i oni su nam potvrdili iste utiske. Zato ovde govorim
5 o bezbednosnim brifinzima i sastancima koje smo imali sa
6 predstavnicima NATO-a i KFOR-a. Prvih dana smo informacije
7 dobijali prevashodno od NATO-a, OEBS-a i KFOR-a, a kasnije su
8 izvori naših informacija postali i brojniji i drugi.

9 P. Dobro. Ali, ja bih samo želeo da nam bude jasno sledeće,
10 vi niste lično bili očevidac napada na pripadnike manjina, je
11 li to tačno?

12 O. Jesam, ali na takav jedan nesistematski način, kao što je
13 to i opisano u izveštajima. Ja se sećam i mislim da sam to
14 negde opisao, da smo se vozili iz kraja Sunčani bregovi do
15 centra Prištine, gde sam ja onda sa leve strane kolovoza, kao
16 što je bilo uobičajeno u to vreme, video jedan par ljudi koji
17 su se pakovali i stavljali stvari na krov automobila. I tu je
18 bila neka kafana sa ćirilničnim natpisom, pa smo mi u to vreme
19 zaključili da su to Srbi koji odlaze. I zaboravio sam šta je
20 trebalo da radimo. Možda samo da nešto podignemo, a i
21 relativno brzo posle toga, možda 20 minuta ili pola sata
22 kasnije smo se provezli u drugom smeru, vraćali smo se ka
23 Sunčanim bregovima i videli smo da je isto to mesto spaljeno,
24 odnosno zapaljeno, kao i automobil, a i kuća, odnosno kafana.
25 I zaustavili smo se i razgovarali smo sa tim ljudima koji su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 nam rekli da im je neko malopre bacio Molotovljev koktel na
2 kuću i spalio im ne samo taj objekat, već i stvari u
3 automobilu. I to su zaista bili Srbi koji su želeli da odu
4 odatle.

5 Ne znam da li je bilo i drugih stvari, ali znali smo za
6 lične pretnje koje su upućivane sudijama nealbancima, koje smo
7 imenovali u privremene institucije. Imali smo osoblje, na
8 primer jednog vozača koji me je vozio u Skoplje, koji mi je
9 rekao da će za dva ili tri dana da ode, jer je on bio musliman
10 nealbanac iz muslimanske manjine i da mu je bilo rečeno da
11 njemu više tamo nije mesto.

12 Tako da je bilo puno takvih stvari. Hoću reći da ja nisam
13 mogao beskrajno da primećujem šta se događa, jer nije bila
14 moja uloga da to pratim. Ja se nisam trudio da zabeležim takve
15 incidente, ali čak i sa moje tačke gledišta, dolazio sam u
16 dodir sa takvim događajima. A, naravno čitali smo i te
17 izveštaje i diskutovali o tome, izveštaje o stanju ljudskih
18 prava koje smo svakodnevno dobijali.

19 P. U redu. A, ti izveštaji o stanju ljudskih prava, da li je
20 to obuhvatalo izveštaje Sandre Mitchell?

21 O. Iz OEBS-a mislim da je Sandra Mitchell možda bila
22 načelnica odeljenja za ljudska prava OEBS-a. A, Rob Pulver je
23 bio na čelu pravnih ili pravosudnih pitanja u OEBS-u i mi smo
24 se trudili da se sastajemo sa njih oboje, nekada i sa drugima
25 i da pokušamo da donesemo neku ocenu. Ponekad smo čitali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 informacije iz izveštaja NATO-a, odnosno KFOR-a i ja bih onda
2 čuo za nešto, pa bih to upoređivao i video bih da je možda,
3 proveravao bih da li je reč o istom događaju ili nečemu dru --
4 drugom. I uobičajeno je da na početku misije radite takve
5 stvari.

6 P. U redu. Sada bih vam pokazao jedan video od 38 sekundi.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je 1D76. I samo da vam dam neki
8 kontekst. To je video napravljen pre ulaska na Kosovo. Mislím
9 da je od 5. juna. I tu ćemo videti da se opisuje plan za
10 ulazak na Kosovo i šta očekuju da tamo zateknu.

11 SVEDOK: [Prevod] Mislíte na planove koje je NATO imao za
12 ulazak na Kosovo?

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

14 [Video snimak]

15 "Činjenica je da ja ne verujem da će Kosovo biti vrlo
16 prijatno mesto za Srbe kada NATO tamo bude ušao i mislim da
17 Srbi neće želeći tamo da ostanu. Mislím da će želeći da se
18 vrate u Srbiju. Mi ne znamo koliko je velika srpska manjima
19 tamo. Verovatno oko 100.000 ljudi, možda i malo više od toga.
20 Ali, kako se kosovski Albanci budu vraćali, mi pretpostavljamo
21 da će mnogi Srbi verovatno da se vrate u Srbiju."

22 "Zvuči kao da ohrabruje -- podstičete Srbe koji žive tamo
23 da odu?"

24 "Ja ih uopšte ne podstičem, samo pominjem kakve mi
25 očekujemo da će biti činjenice."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

2 P. On kaže: Da oni očekuju da Kosovo neće biti veoma
3 prijatno mesto za Srbe.

4 Da li ste vi bili na nekim obaveštajnim brifinzima pre
5 nego što ste došli na Kosovo ili za vreme koje ste tamo
6 proveli?

7 O. Iz Njujorka smo otišli 10-og i rano ujutru 11-og smo
8 stigli u Rim. Zatim smo prešli u Skoplje i mislim da smo 11-og
9 popodne imali prvi brifing, odnosno prvo informisanje COMKFOR-
10 a. To je bio prvi sastanak koji je Sergio Vieira de Mello koji
11 je bio Specijalni predstavnik Generalnog sekretara imao sa
12 Martinom Griffithsom iz COMKFOR-a i njegovim zamenikom. A,
13 pozvali su i mene i tad smo razgovarali o mogućnostima našeg
14 ulaska na Kosovo narednog dana. To je bilo prvo informisanje
15 koje je bilo nešto detaljnije.

16 Zato smo upravo poslali Martina Griffithsa i još jednog
17 službenika u Skoplje, još dve, tri nedelje ranije, kako bi oni
18 počeli da prave nacrt izveštaja.

19 Samo da kažem da smo imali neku vrstu informacija i sa
20 naše strane.

21 P. Ali, da li su to bila obaveštajna informisanja?

22 O. Pa, ne znam da li ono sa NATO-om, da li je predstavnik
23 koji je bio tamo bio obaveštajac ili ne, ali nisu nužno to
24 bili obaveštajni brifinzi, odnosno informisanja.

25 P. Videli ste ovaj video snimak. Da li vam je bilo rečeno da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 očekujete da će emocije biti snažne i da može postojati
2 opasnost zločina iz osvete prema Srbima i da treba da nešto
3 preduzmete kako bi ste to sprečili najbolje što možete i vi i
4 KFOR?

5 O. Nisam siguran da li sam imao takvo informisanje. Ne mogu
6 više da se setim. Možda je neko tako nešto i rekao ili smo o
7 tome razgovarali. To je bila naša pretpostavka, a to je bila i
8 realnost u koju smo mogli da se uverimo, pošto smo proveli
9 nekoliko dana na terenu. To je svakako tako.

10 P. Da li je realnost bila da nije bilo mnogo zločina
11 počinjenih iz osvete?

12 O. Pa, vladala je ogromna napetost i mi smo očekivali i to
13 je navedeno negde i u mojoj izjavi, mada ne mogu da se setim
14 tačnih paragrafa, pominjem neke od razgovora koje smo vodili
15 među sobom i mislim da je mene baš onaj incident koji sam
16 malopre pomenuo, kada je ona kafana u vlasništvu Srba bila
17 spaljena.

18 Mene je to podstaklo da se obratim Martinu Griffithsu i
19 Sergiu Vieiri de Mellu i mi smo među sobom konstatovali da mi
20 prosto ne možemo da boravimo tamo kao predstavnici UN-a i da
21 prihvatimo tako nešto. Tako da smo razgovarali o tome i mnogi
22 od naših kolega su izrazili isto to osećanje, a koje ovde
23 pominje i portparol Stejt Departmenta.

24 P. Dakle, drugim rečima, vama je bilo rečeno da očekujete da
25 će biti zločina počinjenih iz osvete i vi ste to imali prilike

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 i da vidite, da ili ne?

2 O. Da. Drugi deo ovoga što ste rekli, odgovor na to je
3 potvrđan. Što se tiče prvog dela, ne mogu da se setim da li
4 nam je neko to unapred rekao. Ali, hoću reći, mnogi od nas kao
5 što sam već ranije i rekao su službovali na Balkanu više
6 godina i mislim da su svi pretpostavljali da, kao što je i on
7 u ovom videu rekao, da to neće biti baš neki prijatni period
8 za narod koji tamo živi.

9 P. Dobro.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da se vratimo na vašu
11 izjavu. To je dokument P1968, paragraf 53, što je strana 14 u
12 dokumentu, u PDF formatu.

13 P. U tom paragrafu vi kažete:

14 "...ljudi iz OVK su došli i imali su plan. Oni su znali
15 šta žele, a to je bilo vlast. Njihovo gledište bilo je da se
16 ceo rat sastojao u tome da se Srbi isteraju, a da oni preuzmu
17 kontrolu nad Kosovom."

18 Prvo pitanje je kada se pominju "Srbi," da li mislite na
19 sve Srbe ili na srpske snage?

20 O. Na srpske snage.

21 P. Šta je činjenični osnov na komu izvlačite zaključak o
22 gledištu?

23 O. Izvinjavam se. Samo da ispra -- ispravim svoju prethodnu
24 rečenicu. Tu su bile srpske snage, ali i srpski aparat,
25 naravno. Ceo aparat, odnosno administracija. Na to sam mislio.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 P. Dobro. Dakle, ovde možemo pročitati da ste vi smatrali da
2 je gledište ili stav OVK bio da se proteraju srpske snage i
3 srpska administracija, odnosno uprava, je li to tačno?

4 O. Pa, mislim da prvenstveno to jeste bilo tako, ali ne bih
5 se ograničio na to. Jer kao što sam rekao, mislim da je sudeći
6 po našim utiscima, bilo nekih elemenata u OVK, ne tvrdim da su
7 to bili neki konkretni pojedinci koje pominjem, ali da je
8 postojalo gledište, da je postojala namera i razgovori u
9 smislu da oni moraju da odu, da im tu nije mesto.

10 Tako da je čak i prisustvo civila smatrano produženim
11 delom te okupacije koju su sprovodile srpske snage i srpski
12 državni aparat. Tako da, znam da kada se kaže Srbi kao i
13 ranije Kosovci, to nije baš definisano. Ali, nama je teško
14 reći, pošto to nije bila samo tehnička diskusija o državnom i
15 bezbednosnom aparatu Srbije, da treba da ode. Već je sasvim
16 jasno bilo da ima pokušaja određenih elemenata, koji su želeli
17 da silom nateraju Srbe u širem smislu da odu, ljude srpske
18 nacionalnosti ili srpskog porekla i da te ljude proteraju sa
19 Kosova.

20 P. Da pogledamo sledeći paragraf vaše izjave. Tu kažete da
21 je OVK --

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Paragraf 55 vaše izjave. Da.

23 P. Kažete da se OVK protivila multietničkom Kosovu i da je
24 želela da formira Kosovo koje će biti "samo za kosovske
25 Albance."

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 A, u 60 paragrafu, ako možemo sada da njega prikažemo, tu
2 kažete:

3 "...da se moglo osetiti..."

4 To je izgleda na sledećoj strani:

5 "...da je OVK imala mnogo agresivniji stav prema
6 preuzimanju vlasti na Kosovu i pretvaranju Kosova u Kosovo
7 samo za Kosovare, odnosno 'mesto koje će biti samo za
8 Kosovare.'"

9 Vidite li to?

10 O. Da.

11 P. Sigurno znate da je g. Thači u više navrata tokom leta i
12 jeseni 1999, javno pozivao na uspostavljanje multietničkog
13 Kosova, je li to tačno?

14 O. Pa, video sam onu izjavu koju ste mi ranije pokazali i
15 znao sam da je u nekim prilikama bilo tako da smo tražili od
16 njega da da takve izjave.

17 P. Dobro. U paragrafu 92 ove izjave, vi prihvatate da ste
18 znali da je on tako nešto izjavljivao.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo to da pokažemo svedoku.

20 To je na strani 23 dokumenta u PDF-u, paragraf 92.

21 P. Gde se kaže:

22 "Thači je nekoliko puta obećao da će se maksimalno
23 potruditi da poboljša bezbednosnu situaciju i takođe je držao
24 govore u javnosti, gde je pozivao na pomirenje i miroljubivu
25 koegzistenciju između kosovskih Albanaca i kosovskih Srba."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 93

1 Dakle, vi ste znali u to vreme kada ste davali izjavu, da
2 je g. Tači držao takve govore u kojima se zalagao za
3 multientičko Kosovo, je li to tačno?

4 O. Znao sam da je bilo takvih prilika, jer smo ga u nekoliko
5 navrata mi molili da tako nešto kaže, ali možda nisam znao baš
6 za ovaj konkretni govor koji ste mi pokazali. Ali, uopšteno
7 govoreći da, kao što sam ranije objasnio, jedna od stvari koje
8 smo tražili, koja je bila na neki način neophodna u toj
9 situaciji, bilo je da treba smanjiti politički pritisak koji
10 je rastao u tom smeru. A, druga stvar je bila realnost na
11 terenu.

12 P. U redu. Malo ćemo preći na to, na osnovu čega ste vi
13 izvlačili svoje zaključke. Ali, da idemo hronološkim redom.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da vidim ovu hronologiju
15 događaja koju je sastavio UN, što sam vam ranije pokazao. I to
16 je DHT04942. Molim da se prikaže taj dokument.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Samo da pitam da li treba da
18 zadržimo izjavu na ekranu?

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, možete da je zadržite sa desne
20 strane.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu. To nije nikakav
22 problem.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim stranu DHT04942.

24 P. Ovo je 14 dan, 24. juni. Tu se kaže:

25 "Prilikom prvog susreta u sedištu UNMIK-a, srpski

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 94

1 Arhiepiskopog Artemije i lider OVK Thaçi su se rukovali i
2 razmenili nekoliko reči."

3 Da li vam je poznat taj događaj?

4 O. Mislim da jeste. Maglovito se sećam tog događaja, ali ne
5 sećam se pojedinosti.

6 P. U redu.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nudim ovu stranu na usvajanje i
8 tražio bih da se ona doda dokumentu 1D228.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
10 Ako ne, dokument se usvaja.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće dodat dokumentu kome je
12 već dodeljen broj 1D00228.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

15 P. Sećate li se da je dva dana posle ovoga, došlo do
16 prilično napete situacije između albanskih i srpskih civila u
17 Mitrovici, što je bilo posle završetka rata? Sećate li se
18 toga?

19 O. Da li je to bilo na mostu ili?

20 P. Da, mislim da jeste.

21 O. Da, moguće je da sam čak bio tamo, kada se to desilo.

22 P. U redu.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da pogledamo dokument DHT04926, do
24 DHT04927. U pitanju je dokument koji ne treba emitovati za
25 javnost.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 95

1 P. Ovo je šifrovani telegram od 26. juna 1999. godine. To je
2 beleška, a ovo je naslovna strana kojoj je dodata beleška koju
3 je g. De Mello poslao u Njujork, o tome kako je bio u poseti u
4 Mitrovici toga dana:

5 "I čini se da je OVK podstakla demonstracije koje su
6 mogle da budu uzrok većeg incidenta i krvoprolića. Ja sam zbog
7 toga pozvao g. Thačija da danas otputuje u Mitrovicu, kako bi
8 odvratio lokalno rukovodstvo OVK i masu okupljenih Albanaca,
9 da ne sprovedu svoj plan."

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I sada ako možemo da pređemo na
11 sledeću stranu.

12 P. Gde se u prvom paragrafu kaže:

13 "Tokom sastanka sa Thačijem održanom 25. juna, Specijalni
14 zastupnik Generalnog sekretara pomenuo je napetu situaciju u
15 Mitrovici, naročito u vezi sa bolnicom (koja se nalazi u
16 srpskom delu grada, gde su Albanci pokušavali da prodru na
17 silu). Specijalni predstavnik Genseka zamolio je Thačija da
18 upotrebi svoj uticaj, kako bi umirio kosovske Albance u
19 Mitrovici. Thači se odmah složio sa time, a Specijalni
20 zastupnik Generalnog sekretara i Thači su se složili da
21 zajedno odu tamo. General KFOR-a Thomann pozdravio je tu
22 inicijativu i ponudio im helikopter za odlazak u Mitrovicu,
23 tokom preopdnevnih časova 26. juna."

24 Detalje koji se odnose na posetu bolnici, možete videti u
25 sledećem paragrafu, gde se između ostalog kaže:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 "Thaçi je u prisustvu Specijalnog predstavnika Generalnog
2 sekretara se obratio lekarima srpske i albanske nacionalnosti,
3 podržao sporazum i naglasio potrebu mirnog rešavanja
4 postojećih problema na Kosovu. Njegova poseta bila je dobro
5 primljena."

6 Zatim se u sledećem paragrafu kaže:

7 "Posle kratkog razgovora, dogovoreno je da se Taçi
8 obrati okupljenoj masi naroda, kako bi ih umirio. U svom
9 govoru on je urgirao da svi treba da budu mirni, ukazao na
10 uspešne pregovore u vezi sa bolnicom, naglasio pozitivnu ulogu
11 KFOR-a i zatražio strpljenje dok se situacija ne poboljša.
12 Njegov govor imao je željeni efekat. Narod se umirio i počeo
13 da se razilazi, u trenutku kada je Specijalni predstavnik
14 Generalnog sekretara napustio to mesto. Neposredno pre odlaska
15 organizovan je kratki sastanak sa predstavnicima KFOR-a, koji
16 su takođe došli u Mitrovicu, na u kraću posetu. Komandant
17 KFOR-a je zahvalio Tačiju na intervenciji."

18 "Komentar: Zajednička poseta sa Tačijem bazi KFOR-a, u
19 helikopteru KFOR-a je nešto neobično, ali napeta situacija je
20 zahtevala takvu inicijativu."

21 Da li vam je to poznato? Jeste li bili prisutni tokom tih
22 događaja?

23 O. Pa, sećam se da sam u jednoj prilici, na samom početku
24 svog boravka na Kosovu bio u Mitrovici, gde je postojala ta
25 napeta situacija i sučeljeni predstavnici dve zajednice koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 su bili na mostu. Nisam siguran da li je to bila moja prva ili
2 druga poseta, ali mislim da sam i ja bio u toj poseti.

3 P. U redu. Da li prihvatate na primer, da je g. Thači kao
4 što se ovde kaže, čim je to od njega bilo zatraženo, odmah
5 pristao da i on pođe?

6 O. Mislim da je to bila namera, kada je organizvana
7 zajednička poseta, da se situacija smiri koliko je to moguće.

8 P. Prihvatate li da je to bio primer postupka kojim je g.
9 Thači se zalagao za mirno rešenje prilično haotične situacije?

10 O. Kao što sam i ranije rekao, g. Thači je bio neko koga smo
11 zvali i u drugim prilikama. Ovo je jedan od primera situacije
12 u kojoj je on očigledno odigrao ulogu koja je bila od velike
13 pomoći da se ta situacija razreši, barem kratkoročno.

14 P. Hvala.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nudim ovaj dokument na usvajanje.
16 Treba da ostane poverljiv.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

18 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
21 1D00229, stepen tajnosti poverljivo.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

23 Sada bih vam pet minuta pre nego što odemo na pauzu,
24 pokazao još jedan dokument SITF40000767, do SITF40000769.

25 A, oba ova dokumenta možemo da uklonimo sa ekrana. I

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmer (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 98

1 zatražio bih --

2 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, zamoliću da ovaj
3 dokument ne bude prenošen za javnost. I ako možemo da
4 izbegnemo da se delovi čitaju na javnom zasedanju.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, možemo li onda na
6 kratko da pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
8 zasedanje.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
7 zasedanju.

8 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, samo da vam dam
10 ažuriranu procenu kada je reč o vremenu. Stvari se odvijaju
11 mnogo sporije, možda i zbog količine dokumenata, a mislim i da
12 su odgovori ovog svedoka nešto duži nego što sam ja očekivao.
13 Tako da ću ja nastojati da idem što brže, ali mislim da će mi
14 možda biti potrebno sve vreme tokom današnjeg radnog dana.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

17 G. TULLY: [Prevod] Časni sude, ako je to od pomoći, mi
18 smo skratili naše procenjeno vreme ispitivanja, kao što smo
19 vam ranije preneli u *email* poruci i smanjili smo procenu sa
20 sat i po, na optilike pola sata.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

22 Da li još neko želi da smanji vreme koje je prvobitno
23 izneto u okviru procene? Ako ne, u redu. Zahvaljujem vam.

24 Sada prekidamo sa radom do 14:30.

25 --- Pauza za ručak u 13:03h

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 104

1 --- Nastavak sa radom u 14:30h

2 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
3 uvede u sudnicu.

4 [Svedok nastavlja svedočenje]

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se,
6 pritisnuo sam pogrešno dugme.

7 Nastavljamo sa radom g. Svedoče. Molim vas, sa pažnjom
8 pratite pitanja Thačijeve odbrane.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.
10 P. Dobar dan još jednom, svedoče.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, molim na kratko
12 da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4 [Javna sednica]

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
6 sednici.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

8 Izvolite.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala vama.

10 Molim sudskog službenika da na ekranu prikaže video
11 snimak sa oznakom DHT00973 i odgovarajuću transkripciju
12 DHT00973-TR-ET. Molim da se oba elementa prikažu uporedo na
13 ekranu.

14 P. Dok čekamo sad da se to pojavi na ekranu, u pitanju je
15 video snimak konferencije za štampu koja je održana pod
16 pokroviteljstvom g. De Mella 2. jula 1999. godine.

17 Predstavnici različitih zajednica na Kosovu, izdaju zajedničku
18 izjavu u kojoj pozivaju na stvaranje multietničkog Kosova, na
19 okončanje svakog nasilja i pozivaju ljude koji su otišli da se
20 vrate. A, Srbe i predstavnike drugih manjina pozivaju da
21 ostanu na Kosovu.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se pusti video snimak.

23 Zaustavićemo video kod 58 sekunde, jer tada g. Thači počinje
24 da govori na engleskom, pa ću zamoliti prevodioce da budu
25 pripravnici da prevedu njegove reči na engleski, radi zapisnika.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 106

1 [Video snimak]

2 "Danas je verujem prvi put da se albanski i srpski
3 rukovodioci sa Kosova sastaju i međusobno razgovaraju,
4 uspostavljaju dijalog o najvažnijem pitanju u ovom trenutku, a
5 to su bezbednost, lična sigurnost, pravo na život i pravo na
6 imovinu svih stanovnika ove pokrajine."

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ponovo podsećam prevodioce da u ovom
8 trenutku ću ih zamoliti da prevode, od ovog trenutka ću ih
9 zamoliti da prevode na engleski.

10 P. No, pre toga, svedoče sećate li se jeste li prisustvovali
11 ovoj konferenciji za štampu.

12 O. Ne sećam se. Sećam se da je konferencija održana, ali ne
13 sećam se jesam li joj lično prisustvovao. Najverovatnije
14 jesam.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Sada ću zamoliti sudskog
16 službenika da pusti video snimak do 1 minuta i 16 sekunde.

17 [Video snimak]

18 PREVODILAC: [Glas prevodoca] [Prevod] "Pozivam sve
19 građane Kosova, bez obzira na to da li su civili ili vojnici,
20 da se uzdrže od svakih radnji koje utiču na druge i da se ne
21 upuštaju u čineve [sic] nasilja nad svojim komšijama. Smatramo
22 da su takvi činovi nedopustivi. Oni koji budu odgovorni za
23 takva dela, biće izvedeni pred lice pravde."

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

25 P. G. Strohmeier, g. Thaçi je ovde pročitao jedan odlomak iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 107

1 zajedničke izjave i to javno prilikom konferencije za štampu.

2 Da li je to tačno?

3 O. Da.

4 P. G. Thaçi i drugi potpisnici izjave upućuju javni poziv
5 svima koji se upuštaju u nasilje, da se od tog nasilja uzdrže.

6 Da li je to tačno?

7 O. Da.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, molim da se ovaj
9 dokument prihvati u dokaze. Govorim i o video snimku i o
10 transkripciji.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

12 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
14 DHT00973 i odgovarajuća transkripcija sa oznakom DHT00973-TR-
15 ET se prihvataju u dokaze.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokazni
17 predmet 1D00231, oznaka stepena tajnosti je javno. Hvala.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. Sudski službeniče. Molim
19 da se sada na ekranu prikaže dokazni predmet ili tačnije
20 dokazni predlog DHT01302, do DHT01304.

21 P. G. Strohmeier, da li vam je poznato da je Sergio Vieira
22 de Mello objavio jednu kolumnu u *New York Timesu* 25. avgusta
23 1999. godine.

24 O. Pa, sada kada vidim ovaj članak, prisećam se toga, ali
25 nikada se samog članka ne bih setio, da mi niste predočili

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 108

1 dokument.

2 P. U redu.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da počnemo od stranice
4 DHT01303. Počinjemo od dela koji počinje rečima "Prvi korak."
5 U ovoj kolumni, g. De Mello upućuje apel, kao što to stoji i u
6 naslovu, da se javi otpor iskušenju da dođe do aparthejda na
7 Balkanu, odnosno do etničkog razdvajanja, odvajanja,
8 razdvajanja po nacionalnim linijama.

9 P. U pausus koji je trenutno prikazan na ekranu koji vidite,
10 on piše:

11 "Prvi korak prema pomirenju jeste priznavanje nepravdi iz
12 prošlosti. Pod pokroviteljstvom Ujedinjenih nacija, glavni
13 lokalni srpski rukovodioci, zajedno su se složili sa sarađuju
14 sa svojim albanskim sagovornicima i da sa njima razgovaraju o
15 konkretnim merima [sic] za poboljšanje bezbednosti, kao i kako
16 bi potvrdili ključni značaj toga da kostanu [sic], da Kosovo
17 ostane multietnička sredina."

18 A, molim sada da pređemo na sledeću stranicu.

19 "Albanski rukovodioci su žustro osudili svako nasilje i
20 progon srpskih stanovnika Kosova."

21 Kao što smo videli jutros i maločas u video snimku, g.
22 Thaçi jeste jedan od rukovodilaca etničkih Albanaca, na koje
23 ovde misli g. Mello. Da li je to tačno?

24 O. Izvinite, jel vi mene pitate da li je to tačno?

25 P. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 109

1 O. Da, to je tačno.

2 P. Hvala.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, molim da se ovaj
4 članak prihvati u dokaze.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

6 GĐA IODICE: [Prevod] Nema.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT0132 [kao što je
8 prevedeno], do DHT01304 se prihvata u dokaze.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokazni
10 predmet 1D00232. Molim da se razjasni oznaka stepena tajnosti.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je javni dokument.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala. To će biti javni
13 dokument.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala vama.

15 P. G. Strohmeier, sada bih želeo da vam pokažem jednu izjavu
16 koju je general Jackson dao pred visokim ili višim sudom u
17 Engleskoj. U pitanju je dokazni predlog sa oznakama 121843
18 [kao što je prevedeno], do 121658. Zapravo je reč o njegovom
19 svedočenju na suđenju, koje je vođeno u Engleskoj.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Vidim da je prevod na albanski
21 podeljen na dva dela. Da li je neophodno da se predočava
22 prevod na albanski ili ne?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema potrebe da se sada prikazuje
24 prevod na albanski.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala lepo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 110

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže stranica 121589.

2 Počecemo od reda, reda, samo trenutak. Od 5 reda ćemo početi.

3 P. Govori general Jackson i kaže:

4 "Da, ja nemam dokaza za to što mislim da vi
5 nagoveštavate, a izvinite ako sam vas pogrešno shvatio, da je
6 OVK institucionalno, na osnovu definisane politike, izvršavala
7 terorističke činove nad bilo kim. Ne kažem da se u to nisu
8 upuštali pojedinci, ali nemam dokaza da je to bila politika
9 OVK."

10 Pa onda pitanje:

11 "Samo bih da se usredsredimo..."

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U stvari, izvinite. To je na
13 sledećoj stranici 121595.

14 P. Ponovo se pominje ista tema i počev od 23 reda,
15 postavljeno je sledeće pitanje:

16 "Želim da se usredsredimo na OVK. I naročito me zanimaju
17 zaključci senatora Martija?"

18 A, general Jackson kaže:

19 "Vi pokušavate da nagovestite da je to bila politika OVK,
20 a ja sa tim ne mogu da se sa -- saglasim."

21 "P. Ja se ne slažem da je OVK imala politiku da se
22 očisti svaki pojedinačni Srbin, ali gledam vaš iskaz i
23 nadovezujem se. U nekom trenutku se postavlja pitanje, da li
24 postoji politika. No, o tome još nije donesena odluka. Ja se
25 oslanjam na ono što je rekao senator Marti, odnosno [sic] što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 111

1 je on zaključio i to posle dvogodišnjeg, odnosno
2 dvoipogodišnjeg istraživanja u odnosu na OVK."

3 "P. Da li je tačno da ste vi stupali u odnose sa OVK,
4 dok ste se nalazili u Prištini, da ste se sastajali sa njima?"

5 General Jackson:

6 "Kako da ne."

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, onda da pređemo na stranicu
8 121594.

9 P. Počev od 5 reda:

10 "Budući da su vaši ciljevi bili da se spreče dalji
11 humanitarni zločini ili ubistva, očigledno je da vi pre svega
12 treba da štitite Srbe?"

13 "O. Da. I mi smo dali sve od sebe da to i učinimo."

14 "P. To ste već i pomenuli, ali s obzirom da je OVK imala
15 neke, da se neutralno izrazim, elemente koji su imali nameru
16 da i dalje vrše zverstva te vrste, da li je vama bilo poznato
17 da postoji takva opasnost?"

18 General Jackson kaže:

19 "Da."

20 "P. A, da li vam je bilo poznato, da će možda biti
21 potrebno da se OVK spreči u takvom po -- postupanju, OVK u
22 celini ili neki delovi OVK?"

23 "O. Pa, sada vi mnogo toga podrazumevate u tom pitanju."

24 "P. Pa, žao mi je, ali mislim -- "

25 "O. Nema, kao što sam već rekao, dokaza da je OVK kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 112

1 takva, usvojila politiku da se etnički očiste preostali Srbi."

2 G. Svedoče, vi na terenu niste videli ništa drugo u

3 odnosu na ono što je video general Jackson?

4 O. Pa, to ne znam. Opšta situacija je sa njegove tačke
5 gledišta verovatno bila slična i za njega i za mene. Ali,
6 možda je on video neke druge stvari u odnosu na mene.

7 P. Dobro. Unutar komandnog lanca KFOR-a, on je bio u samom
8 vrhu tog lanca, da li je to tačno?

9 O. Da.

10 P. Dakle, on je dobijao sve izveštaje. Između ostalog i neke
11 od izveštaja koje smo jutros predložili, kada je, pre nego što
12 je došao do ovog zaključka koji sam maločas pročitao. Da li je
13 to tačno?

14 O. Deluje da to jeste njegov zaključak. Da.

15 P. Dobro. Da pogledamo sada drugi dokument.

16 O. Dozvolite mi samo nešto da prokomentarišem, jer mi deluje
17 važno. Generala Jacksona ovde pitaju, prvo da li je postojala
18 politika da se etnički očiste svi Srbi. A, onda se postavlja
19 daleko konkretnije pitanje. Međutim, termin politika etničkog
20 čišćenja je parappravni termin, koji ima vrlo konkretne
21 konotacije.

22 Ja želim da vrlo jasno stavim do znanja, da ja nigde u
23 svojoj izjavi ne pomenjujem [sic] nikakvu politiku. Politika
24 je hotimična odluka da se postupa na određeni način. Međutim,
25 postoje oblici ponašanja koji omogućavaju određene radnje, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 113

1 koji ne predstavljaju nužno politiku kao takvi.

2 Pokušavam da kažem da možda nema razlike između onoga što
3 general Jackson kaže ovde na osnovu svega što je on zapazio i
4 na osnovu svih utisaka koje je stekao, u odnosu na ono što sam
5 ja rekao. Naime, čak i ukoliko ne postoji neka deklarisan
6 politika i ukoliko takve politike nije bilo, svakako su
7 preduzimana brojna dela protiv Srba i vršena dela nasilja nad
8 Srbima. I naš je utisak bilo da to nikakve javne izjave ne
9 sprečavaju. Dapače, to u nekim slučajevima i podstiču. E sad,
10 da li je to bila politika u pravnom smislu te reči, to nije
11 sud koji sam ja formirao.

12 P. U redu. Da pogledamo sledeći dokument.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] 076680, do 076688, molću lepo.

14 P. U pitanju je izveštaj o ljudskim pravima koji je, koji
15 nosi naziv [sic] "Kako je viđeno, tako je i ispričano." Ovo
16 je II deo tog izveštaja. Da li ste upoznati sa tom
17 publikacijom?

18 O. Moguće je da sam se upoznao sa tim tekstom u predmetno
19 vreme. Više se toga ne sećam. Verovatno smo o ovome bili
20 obavešteni, ali ne mislim da smo učestvovali u priređivanju
21 ovog dokumenta.

22 P. Dobro. Predgovor je napisao, kao što se vidi u vrhu
23 stranice posebni, odnosno Specijalni predstavnik Generalnog
24 sekretara Beranard Kouchner. Želeo bih da pogledamo sada
25 njegovu evaluaciju situacije. Tekst je objavljen ako se ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 114

1 varam, u novembru 1999.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže stranica 076685.

3 P. Zanima me ovaj deo koji je podvučen. On piše sledeće, u
4 novembru 1999:

5 "Bili smo duboko zabrinuti za položaj manjina. Ako se
6 izbliza pogledaju tendencije, vidi se da je došlo do velikog
7 napretka. Ne može se prene -- pre -- prenebregnuti činjenica
8 da je došlo do pada u broju ubistava, sa 50 tokom svake od
9 prvih tri nedelja, pa do svega 3 ubistva prošle nedelje.
10 Naravno, i jedan zločin je zločin previše. No, stvari se
11 menjaju. Nije pravično porediti situaciju pre i posle rada
12 [sic]. U to vreme,...tokom najmanje jedne decenije, vođena je
13 sistemitska [sic], sistematska politika aprathajda, u sklopu
14 koje su Albanci na Kosovu imali status ljudi nižeg ranga. To
15 više danas nije slučaj. Možda danas situacija deluje
16 podjednako loše za Srbe ili Rome koji žive u strahu, ne mogu
17 slobodno da se kreću, niti da pronadu način da zaštite svoju
18 decu. Ali, to više nije stvar sistematske politike. Sve strane
19 na Kosovu, svi rukovodioci i srpski i albanski zauzeli su stav
20 u korist multietničkog društva i saživota između različitih
21 zajednica. Krivična dela koja vidimo, su dela pojedinaca. Ni
22 jedna politička stranka nije preuzela odgovornost za ta dela.
23 Predstavnici stranaka u Prelaznom savetu Kosova redovno
24 osuđuju takva krivična dela i sami su izrazili zabrinutost
25 zbog ispoljavanja netolerantnosti. Ne možemo da isključimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 115

1 mogućnost da su pri tom oni licemerni, ali ne možemo ni
2 unapred da zaključimo da jesu."

3 Da li prihvatate ove zaključke Specijalnog predstavnika
4 Generalnog sekretara, prema kojima nije postojala politika da
5 se na metu uzimaju srpska i romska zajednica na Kosovu, posle
6 10. juna 1999?

7 O. Pre svega da razjasnimo. Ovo je izveštaj iz novembra 1999
8 --

9 P. Da.

10 O. Novembar 1999. Dakle, ovaj izveštaj je napisan posle
11 perioda koji sam ja proveo na Kosovu. Čujte, želeo bih da
12 izjavim dve stvari. Pre svega, kako ja shvatam ovu izjavu i
13 ovaj pasus koji je podvučen. On pokušava da ukaže na isto na
14 šta sam ja maločas pokušao da ukažem. Naime, da postoji
15 razlika između sistematske politike i sa tim u vezi pominje
16 režim kakav je postojao posle -- 1989. godine i tokom 1990-ih.
17 To je politika u kojem, shodno kojoj se na Kosovu zaveo
18 aparthejd, što znači da su ljudi sistematski diskriminisovani
19 [sic], diskriminisani u vezi sa pravnim pitanjima, u vezi sa
20 pristupom radnim mestima itd., itd. Svi se slažemo sa tim u
21 vezi. I sad, sa tim u vezi on kaže, da takvu politiku i
22 posleratnom periodu niko nije formilisao [sic] i ja se sa tim
23 slažem. Niko nije jasno izjavio da nikada neće postojati
24 država u kojoj Srbi neće moći da obavljaju jajne [sic]
25 funkcije. Ali, jeste bilo pritisaka u tom smeru i jeste to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 116

1 bilo stvarno stanje. Tako da postoji razlika između zvanične
2 politike i stvarne situacije, kako smo uočili na terenu.

3 Što se tiče zaključka Specijalnog predstavnika Generalnog
4 sekretara, a to je druga stvar na koju želim da ukažem, prema
5 kojem su krivična dela, dela pojedinih ljudi, to je možda bio
6 njegov zaključak u novembru 1999. godine. To nije bio moj
7 zaključak u vreme kada sam se ja nalazio na terenu. A, mislim
8 da se i on pomalo ograđuje, u odnosu na tu ocenu pre kraj
9 pasusa kada kaže:

10 "Ne možemo da isključimo mogućnost da su licemerni kada
11 daju takve izjave, ali ne možemo ni unapred da pretpostavimo
12 da jesu."

13 Dakle, na osnovu ovog podvučenog stava, Kouchner kaže da
14 ne postoji politika nasilja nad Srbima, zvanična politika,
15 slična onoj kakvu je Srbija uspostavila na Kosovu, dok je bilo
16 pod kontrolom Srbije pre 10. juna.

17 Tako ja tumačim ovaj pasus.

18 P. Dobro. Dakle, vi se ne slažete sa njegovom izjavom, prema
19 kojoj su krivična dela, dela koja vrše pojednci? Da li bi
20 želeli da ukažete na činjenično stanje, na osnovu kojeg se ne
21 slažete sa g. Kouchnerom?

22 O. Ja nisam rekao da se ja sa njim ne slažem. Ja sam samo
23 rekao da je to njegov zaključak, kada je moj zaključak u to, u
24 predmetno vreme bio drugačiji --

25 P. Pa, da vas zaustavim ovde. Da li se slažete ili ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 117

1 slažete da su u pitanju krivična dela pojedinaca?

2 O. Dok sam ja bio tamo -- u stvari, nije na meni da se
3 slažem ili ne slažem sa tom izjavom. To je njegova izjava.

4 P. Pa, dobro. Čak i ako ne tražim od vas da se složite ili
5 ne složite, da li su krivična dela vršena na Kosovu bila dela
6 pojedinaca?

7 O. Pa, svako delo je delo nekog pojedinca. Ali, to ne znači
8 da nije postojala organizacija, odnosno da nije postojalo
9 okruženje koje je do toga dovelo, do takvih činova. Imamo
10 situaciju --

11 P. Molim vas, stanite. Izvinjavam se što vas prekidam, ali
12 ja tražim samo činjenice. Recite mi na kojim činjenicama vi
13 zasnivate svoju tvrdnju, da su takvi činovi bili organizovani
14 i usklađeni?

15 O. Pa, to i pokušavam da vam kažem. Postojala je jedna
16 grupa, koja je tvrdila i nama se predstavila kao kadra da se
17 organizuje. Mislim da je Agim Çeku na jednom od sastanaka to i
18 izričito rekao. Da oni imaju organizaciju i da imaju načina da
19 se organizuju. Bili su naoružani.

20 Ako pogledate neke od izveštaja koji su predloženi nešto
21 ranije, u gotovo svim izveštajima ili u mnogim izveštajima,
22 kada se hapse pripadnici OVK, oni se hapse u oružanom stanju,
23 u smislu da su naoružani u trenutku hapšenja. Imali smo jedan
24 sporazum, u vezi sa demobalizacijom [sic], odnosno
25 razoružanjem kosovskog stanovništva. Ali, u stvari je bilo reč

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 118

1 o razoružanju i demobilizaciji OVK. Ali, to nije bilo urađeno.
2 Postojao je dakle jedan nivo organizacije i jedna relativno
3 sistematska kampanja nasilja nad Srba -- Srbima. I zbog toga
4 je moj zaključak, da premda nije postojala takva službena i
5 otvoreno iznesena politika, koju bi formulisali neki viši
6 rukovodioci, to je nešto što su ljudi radili i na šta se
7 žmirilo. I svakako je postojala atmosfera u kojima su takva
8 dela bila moguća.

9 No, kao što ste vi sa pravom u -- istakli, zaključci koje
10 sam ja mogao da izvedem i utisci koje sam mogao da steknem u
11 roku od dva i po meseca ili tri meseca, ako računamo i pauzu,
12 dok sam bio na Kosovu, su ograničeni. Ako su ljudi koji su
13 došli posle mene, došli do drugačijih zaključaka, to je
14 svakako njihovo pravo. Ali, možda su se oni zasnivali na
15 drugačijim činjenicama.

16 P. Pa, dobro. Da se nadovežem još jednim pitanjem: G. Çeku
17 vam je rekao da ima mogućnost da obustavi krivična dela koja
18 vrši OVK. Da li sam to dobro shvatio?

19 O. Ne sećam se više kako je on tačno izneo tu izjavu. Ali,
20 mislim da je ona zabeležena, ako želimo to da pogledamo.

21 P. Kažete da su krivična dela bila sistematske prirode, da
22 se dozvoljavalo da se vrše. G. Kouchner kaže da to više nije
23 slučaj, odnosno da više ne postoji sistematska politika
24 aparthejda, da više niko nema status građanina drugog reda, da
25 to više nije stvar zvanične politike.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 119

1 O. Ali, vi iznosite svoju tezu, uz sve dužno poštovanje.
2 Kouchnerova izjava u vezi sa politikom je povezana sa njegovom
3 izjavom o tome kako je postupao prethodni režim. Da se on
4 prema građanima ponašao tako da je uveo aparthejd, kako se on
5 izražava. On ne uspostavlja vezu između jedne kampanje nasilja
6 i druge. To je bila deklarisaná politika srpske države. A, sa
7 druge strane imamo nešto što se događalo i okruženje koje je
8 bilo, koje je postojalo i koje je to omogućavalo. Dakle, to je
9 različito u odnosu na zvaničnu politiku. Postoje i --
10 različite vrste politika. Ali, ne mislim da Kouchner ovde
11 poredi nasilje Srba nad Albancima i nasilje Albanaca nad
12 Srbima.

13 Nema potreba da ja sada opravdavam korišćenje tog izraza
14 "politika." Ja ne kažem da je nužno postojala zvanična
15 politika kao takva. Moj zaključak je da je postojao jedan niži
16 stepen organizacije. E sad, ako g. Kocuhner je došao do
17 drugačijeg zaključka tri i po meseca ili četiri meseca posle
18 mog odlaska, ja o tome ne mogu da se izjašnjavam. A, isto bi
19 važno i da smo bili na terenu i isto vreme, pa imali
20 različita mišljenja. Ja mogu samo da govorim o onome što sam
21 ja video i što sam ja zaključio.

22 A, moj zaključak je bio, da nisu u pitanju bili nasumični
23 činovi pojedinaca, već je u pitanju bilo nešto sistematskije.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, molim da se
25 usvoji u dokaze ova stranica, odnosno da se prida dokaznom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 120

1 predmetu P00743.

2 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, ova stranica je već u
3 sastavu dokaznog predmeta P760.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To ćemo proveriti g. Predsedavajući.
5 Ali, u svakom slučaju tražim da se prihvati u dokaze, pa
6 možemo da dodelimo odgovarajući broj.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To su stranice
8 076680, do 076688?

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je ceo dokument. Da.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, vi želite da se
11 usvoji samo jedna stranica?

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, najbolje bi bilo da se uključi
13 celokupna, celokupni predgovor g. Kocuhnera radi konteksta...

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
15 mikrofoni]

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, ceo niz stranica.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To će biti
18 prihvaćeno u dokaze, a kasnije ćemo utvrditi gde ćemo to da
19 dodamo.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Molim još
21 jedno razjašnjenje. Da li ovo važi samo za verziju na
22 engleskom ili i za verzije na engleskom i na albanskom?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislím da bi bilo bolje da imamo obe
24 verzije, za slučaj da nam budu potrebne kasnije. Ali, koliko
25 shvatam P760 sadrži intervju sa g. Tačijem, pa bi bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 121

1 jasnije ukoliko to bude zajedno sa dokaznim predmetom P743. To
2 je druga verzija ovog -- ovog -- ovog celog dokumenta.

3 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, sve stranice iz
4 dokumenta su već u dokaznom predmetu 760, ali u verziji na
5 engleskom. Tu nema verzije na albanskom. Ali, cela verzija na
6 engleskom je već u sklopu dokaznog predmeta P760.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prebacićemo to u
8 P743.

9 Izvolite.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, [BRISANO].

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Primamo k
13 znanju ceo niz stranica 076680, do 076688 u verziji na
14 engleskom i na albanskom se dodaje dokaznom predmetu P743.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, sudski službeniče.

16 P. G. Svedoče, slažete se da vam g. Thači nikad nije rekao
17 da je uveren da Kosovo treba da pripada samo kosovskim
18 Albancima?

19 O. Kažete, da li je to g. Thači rekao meni lično?

20 P. Da.

21 O. Toga se ne sećam.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada na ekranu prikaže
23 dokazni predmet P1968, stranica 16 u PDF verziji dokumenta.

24 P. Molim da pogledamo stav 61 vaše izjave, gde stoji:

25 "Osećaj 'Kosovo za Albance' mi je lično preneo Thači,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 122

1 premda se ne sećam konkretnih reči koje je koristio kada je
2 izneo taj koncept. To je bilo tokom našeg prvog razgovora sa
3 Tačijem, o tome zašto kosovski Albanci treba da prihvate tada
4 primenljivo merodavno pravo, koje su oni videli kao pravo,
5 odnosno zakon srpskog okupatora."

6 Vi se ne sećate da je g. Tači rekao da je, da Kosovo
7 treba da bude samo za kosovske Albance, zar ne?

8 O. Ne, pitali ste me da li je g. Tači meni rekao da Kosovo
9 treba da bude samo za kosovske Albance i to je, to nije ono
10 što sam ja ovde rekao u stavu 61. Ja ovde kažem da smo
11 razgovarali i premda se ne sećam tačne formulacije, oseća --
12 osećanje koje mi je preneo je i to na vrlo neutralan način
13 bilo je, treba da shvatite koje su motivacije ovde bile na
14 svim stranama. I bilo je važno kako mi je on objasnio zašto
15 kosovski Albanci ne mogu da prihvate zakone koji su važili
16 nakon 1989. To je kontekst ovog pitanja merodavnog prava,
17 odnosno zakona.

18 I osećanje je bilo da je to sada teritorija kojom vladaju
19 Albanci i kojom upravljaju Albanci, za Albance, na određeni
20 način.

21 Vi ste me pitali za konkretne reči. Ja se ne sećam
22 konkretnih reči, ali podsećam na to koje je objašnjenje ovih
23 reči, da je sada postojala mnogo, mnogo jače prisustvo
24 kosovskih Albanaca nego ranije.

25 P. Nisam siguran da sam vas razumeo gospodine. Da li hoćete

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 123

1 da kažete, da je g. Thači ovde rekao da kosovski Albanci sada
2 treba da budu uzeti u obzir?

3 O. Ne. Slušajte, u ovom pasusu se govori o merodavnim
4 zakonima koji se primenjuju na Kosovu. Na to sam mislio.

5 P. Ali, ja -- vi kažete da on nije rekao da Kosovo treba da
6 bude samo za kosovske Albance, već da je on rekao da postoji
7 to osećanje koje vlada Kosovom među Albancima? U čemu je
8 razlika? O čemu govorite?

9 O. To je bilo shvaćeno kao izjava politike koja će se
10 voditi. Mi smo odlučili da uz, da će ovako biti uz izuzeće
11 svih drugih. Dok u ovom kontekstu, Kosovo za Albance, kada
12 govorimo o merodavnom zakonu, pod time se misli da bi moralo
13 da postoji neka vrsta etikete, osećanja prevlasti Albanaca. I
14 u tom smislu, to nije bilo prihvatljivo.

15 Dakle, govorilo se o, on je govorio o tome da bi morala
16 da postoji neka prihvatljivija verzija zakona za Albance, zato
17 što Kosovom sada upravljaju Albanci, a ne više Srbi. Tako da
18 je to drugo, u odnosu na to da se kaže da je Kosovo mesto gde
19 se samo Albancima dopušta da živi.

20 P. U redu. Vratićemo se na merodavne zakone malo kasnije.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo dokaz
22 SITF40000700, do 40000702. Ovo je dnevni situacioni izveštaj
23 g. De Mella, upućen Njujorku, od 25. juna 1999 --

24 GĐA IODICE: [Prevod] Oprostite. Molim da se ovo ne
25 emituje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 124

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

2 P. On kaže --

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument ne treba
4 da se emituje za javnost.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

6 P. U ovom dokumentu, u drugoj rečenici on kaže [sic], kaže:

7 "Premda je naša mogućnost da izvršimo provere ograničena,
8 ovi izveštaji nam daju osećaj o trenutnoj atmosferi na Kosovu,
9 gde postoji osećanje želje za osvetom ili za makar nekom
10 vrstom odmazde."

11 To odgovara onome što ste nam vi ranije rekli? Vi jeste
12 zatekli ta osećanja želje za osvetom, koja je postojala na
13 Kosovu u tom trenutku, zar ne?

14 O. Ja mislim da nisam rekao da je to bila, da je to bilo
15 "opšte prisutno," ali se jeste osećalo u određenim delovima. I
16 kao što sam rekao, prvih dana mi smo imali brojne susrete sa
17 kosovskim Albancima, kako bi smo shvatili kroz šta su prošli i
18 kako su se osećali. Ja nisam imao utisak da je postojala žed
19 za osvetom među stanovništvom. To se možda vremenom promenilo,
20 ali to nije bilo nešto što se pominjalo u svakom razgovoru
21 koji sam imao. Ljudi nisu govorili, moramo da se osvetimo nad
22 njima. Ljudi nisu plakali zato što Srbi odlaze, to je tačno.
23 Zato što smo takođe sretali ljude Albance, koji su govorili
24 takođe i da nisu svi Srbi bili loši i da nisu radili loše
25 stvari njima. Tako da su neki među njima bili dobri ljudi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 125

1 Ne bih hteo da se stekne utisak da su svi Albanci bili
2 žedni krvi i osvete. To nije utisak koji sam stekao.

3 P. Ne pitam vas za to. Ja vas pitam, da li vi osporavate
4 izveštaj g. De Mella, kada govori o os -- osećanju želje za
5 osvetom i odmazdom?

6 O. Ne osporavam.

7 15:12:38 nisu prevedeni redovi en. transkripta 19/120 do
8 22/120

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se usvoji
10 400700 [kao što je prevedeno], do 4000702 [kao što je
11 prevedeno].

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D0233 [kao što je
13 prevedeno], poverljivo.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

15 P. G. Strohmeier, možete li nam reći šta je Međunarodna
16 krizna grupa?

17 O. To je međunarodna *think tank* grupa, grupa stručnjaka koji
18 prate situacije u različitim, situaciju u različitim zemljama
19 koje su u krizi, prate pitanja ljudskih prava i dosta -- pišu
20 periodične izveštaje.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pokazaću vam jedan izveštaj uskoro,
22 od 2. septembra 1999, u kom se, koji je naslovljen "Ko ubija
23 koga?" na Kosovu. To je SITF0000360 [kao što je prevedeno], do
24 381 [kao što je prevedeno]. Molim da pogledamo 5 stranu. To je
25 referenca -- [ispravka prevodioca] 8 stranu. To je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 126

1 SITF00000367.

2 Molim da se prikaže šta je pri dnu, gde se kaže.

3 P. "Çeku takođe tvrdi..."

4 "Çeku takođe tvrdi, da stalni napadi na Srbe i druge
5 nealbanske manjine, od strane pripadnika, odnosno ljudi u,
6 koji nose uniformu OVK, nije nešto što odobrava rukovodstvo
7 OVK: 'Nije teško pribaviti uniformu OVK...na raspolaganju su
8 širom Kosova i u Albaniji,' rekao je on. I Çeku je u tom
9 smislu u pravu. Uniforme i oznake OVK su svuda dostupne u
10 prodavnicama i kioscima širom Kosova i Albanije, a na
11 posletku, svako može da nosi masku."

12 Tu ću se zaustaviti.

13 Da li ste vi приметили tada, da su uniforme bile opšte
14 prisutne i mogle da se nabave na Kosovu?

15 O. Ne u moje vreme.

16 P. Da li se sećate, da je g. Çeku takođe rekao na
17 sastancima, da krivična dela izvršena nad Srbima i drugim
18 nealbanskim stanovništvom nije nešto što odobrava rukovodstvo
19 OVK?

20 O. Ne, ne sećam se.

21 P. Dakle, g. Çeku nikada nije poricao da je rukovodstvo OVK
22 bilo izvan krivičnih dela koja su izvršena?

23 O. Ne, to je nešto drugo. Ja nikada nisam rekao u lice g.
24 Çekuu, "Vi ste krivi za ta ubistava." Tako da on nikada nije
25 morao da poriče ko je od -- da je on odgovoran za njih. Ja se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 127

1 sećam, u razgovorima koje smo imali tokom tih odbora za
2 zajedničko sprovođenje sporazuma, a sećam se da je jednom bio
3 i visoki predstavnik, to jest Specijalni predstavnik
4 Generalnog sekretara, g. Tači nam je objasnio da nisu mogli
5 da imaju kontrolu nad svim događajima i da su radili šta su
6 mogli itd.

7 Tako da smo mi imali indicije koje su pokazivale da
8 rukovodstvo u to vreme nije imalo potpunu kontrolu nad svime
9 što se dešavalo na Kosovu. A, istovremeno to je bilo tek prvih
10 dana, 29-og [kao što je prevedeno] ili 29. juna. A, Çeku je na
11 jednom od tih sastanaka rekao da su imali u izvesnoj meri,
12 mogućnost organizacije i kontrole nad situacijom.

13 P. Vi kažete da je g. Tači rekao da nisu imali kontrolu nad
14 određenim pripadnicima, a to odgovara onome što je g. Çeku
15 navodno rekao, kako piše, na ovom sastanku?

16 O. Da. Odnosno, moguće je.

17 P. U redu. I onda on dalje kaže:

18 "Opšte je poznato da nije u interesu rukovodstva OVK, da
19 se vidi kao rukovodstvo koje odobrava varvarske napade na
20 Srbe. Oni znaju koje su, koja se šteta nanosi tim napadima,
21 često na starija lica i bespomoćne civile."

22 Da li se slažete sa time?

23 O. Gospodine, znate u to vreme nedelju dana je bilo kao
24 čitava večnost, na početku kada smo došli na Kosovo. Tako da,
25 kada pogledate kada se ovo dešavalo, prevashodno govorimo o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 128

1 junu i julu. Ako se mogu prisetiti izjave koju ste mi
2 pokazali, koju je dao g. Kouchner za izveštaj OEBS-a, on kaže
3 da iako je u prvih nekoliko nedelja 50 Srba nedeljno ubijano,
4 situacija kasnije nije bila više tako loša.

5 Tako da ne osporavam da se u novembru i kasnije krajem
6 1999, situacija poboljšala iz kojeg god razloga to bilo. Ali,
7 bilo je takođe i masovnog odlaska Srba do tog trenutka.
8 Takođe, treba uzeti u obzir i politički kontekst. Svi
9 političari, g. Çeku, g. Thaçi, svi su bili izloženi pritisku
10 međunarodne zajednice da se treba obus -- da treba prestati sa
11 takvim stvarima i da moraju reagovati.

12 Tako da, neosporno je da je u periodu pre ovog izveštaja
13 koji ste mi pokazali g. Kouchnera, bilo masovnih napada na
14 Srbe i zbog toga smo mi nastojali da vidimo ko je odgovoran za
15 te napade. Nismo se obratili nikome drugom, već smo otišli do
16 g. Thačija, g. Çekua i do onih rukovodilaca OVK i apelovali na
17 njih da izvrše pritisak.

18 I ja nemam informacije i ne sećam se da smo ih imali da,
19 o tome da su uniforme OVK mogle da se nabave. Možda jesu,
20 možda nisu, ali ja nisam čuo da je nama neko u junu ili julu
21 rekao, "Slušajte ima svih tih uniformi koje se mogu nabaviti."
22 To nije nešto o čemu smo govorili.

23 Ja samo hoću da kažem da je važno imati u vidu kada se
24 šta dešavalo. Neke stvari koje mi vi predočavate, ja ih ne
25 osporavam, ali one su se desile kasnije u odnosu na period o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 129

1 kome ja prevashodno govorim, a to je jun, pa sve do 20 i nekog
2 jula, dok nisam otišao.

3 P. U redu.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ovaj izveštaj ICG-a
5 usvoji.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

7 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hoćete samo 8
9 stranu?

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SITF000367 [kao što
12 je prevedeno] se usvaja.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I izvinjavam se. Molim i naslovnu
14 stranu, kako bi smo znali o kom dokumentu je reč.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
16 mikrofon]

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, 360.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
19 mikrofon] Molim da se dodeli broj.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Dve
21 stranice, 360 i 367 će biti dokaz 1D00234, stepen tajnosti je
22 javno.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

24 Molim da se sada na ekranu prikaže dokaz 1D175.

25 Ovo je izveštaj iz Stejt Departmenta iz decembra 1999,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 130

1 naslovljen "Etničko čišćenje na Kosovu: Obračun." Molim da se
2 sada pokaže DHT01473. Pasus pri dnu sa leve strane, koji
3 počinje rečima:
4 P. "Romsko stanovništvo je takođe meta odmazde, jer je
5 optuženo zbog saradnje i prilikom progona kosovskih Albanaca.
6 Oduvek postoji neprijateljsko osećanje prema Romskom
7 stanovništvu, što je imalo svog uticaja. U izjavi od 20. jula,
8 osuđuju se napadi na Srbe, a jedan Rom, pripadnik romske
9 zajednice je rukovodstvo OVK pustilo na slobodu. A, bivši
10 rukovodilac OVK Hashim Thaçi je javno osudio napade u Grackom
11 od 23. jula. Nema dokaza da je bivše rukovodstvo OVK
12 prouzrokovalo ovo nasilje. Sa druge strane, nema dokaza da --
13 sa druge strane, kosovski Albanci nisu identifikovali
14 počinioce tih krivičnih dela, niti je kosovsko stanovništvo u
15 velikom broju osudilo te, niti je -- niti -- niti je
16 rukovodstvo kosovskih Albanaca osudilo te napade koje vrši
17 kosovsko Albansko stanovništvo."

18 Da li se slažete da nema dokaza da je bivše rukovodstvo
19 OVK odgovorno za to nasilje?

20 O. To je zaključak koji se navodi u izveštaju.

21 P. Da li se slažete sa tim ili ne?

22 O. To je njegov zaključak. Mislím da sam jasno stavio koje
23 je moje mišljenje u svojoj izjavi. To je bio utisak koji smo
24 mi imali --

25 P. Razumem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 131

1 O. Ali, to je bilo u decembru.

2 P. Molim, nemojte da se ponavljate. Da li se slažete ili se
3 ne slažete?

4 O. Ne znam šta da kažem, da li se slaže ili ne slažem.

5 P. Dobro. Idemo dalje. Druga tema i onda u 58 pasusu vaše
6 izjave kažete da:

7 "Nije postojala struktu -- strukturisana organizacija na
8 Kosovu, pored OVK. Mi nismo pregovarali ni sa jednom drugom
9 organizacijom osim sa OVK, zato što nije bilo nikog drugog da
10 se razoruža."

11 Da li je to tačno?

12 O. Možete li ponoviti pitanje?

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se to stavi na ekran.
14 P1968, 15 strana u PDF verziji, pasus 58.

15 P. Vidite to na ekranu. Vi kažete:

16 "Nakon što je otišla JNA kao i srpska policija, nije bilo
17 nikakve druge organizacije na Kosovu, osim OVK. Da je bila
18 druga neka strukturisana organizacija na Kosovu, ona bi
19 odigrala neku ulogu."

20 I onda se dalje kaže:

21 "Mi nismo pregovarali o razoružavanju ni sa jednom drugom
22 organizacijom osim OVK, zato što nije bilo nikog drugog ko bi
23 mogao biti razoružan."

24 Je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmer (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 132

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
2 sednicu, zbog pružaoca informacija na osnovu pravila 107.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
4 sednicu.

5 [Poluzatvorena sednica]

6 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 133

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 134

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 135

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 136

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
13 zasedanju.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Sada ćemo
15 napraviti pauzu do 15:45h.

16 --- Prekid u 15:36h

17 --- Nastavak sa radom u 15:46h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću,
19 izvolite, nastavite.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

21 Molim da pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
23 mikrofoni].

24 [Poluzatvorena sednica]

25 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 137

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 138

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 139

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 140

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
8 zasedanju.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

10 P. Sada ću vam, svedoče, pokazati izjavu svedoka koju je dao
11 general Jackson u jednom postupku u Engleskoj. SPOE00000681 do
12 696, paragraf 34 sa strane 10. Zamoliću da pređemo na stranu
13 10, kako bismo videli paragraf 34.

14 P. Svedoče, videćete tu da general Jackson govori o jednom
15 sastanku održanom sa generalom Çekuum i on kaže na najvišem
16 nivou sastajao sam se sa Agimom Çekuum, načelnikom štaba OVK
17 jednom nedeljno, kako bih ga pitao o tome da li se pridržava
18 rasporeda aktivnosti predviđenog sporazumom.

19 I pretpostavljam da ste vi bili na nekim od ovih
20 sastanaka i da ste o tome posvedočili, zar ne?

21 Na tim sastancima na kojima su bili general Jackson i g.
22 Çeku.

23 O. Mislim da sam bio na prva dva.

24 P. U redu. U sledećoj rečenici se kaže

25 "Na ovim sastancima je bilo jasno da Agim Çeku ima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 141

1 teškoća da drži pod kontrolom određene elemente koji su mu
2 bili potčinjeni, a koji su se smatrali pobednicima koji su
3 porazili srpske snage."

4 Prvo, konteksta radi, zapisnici sa sastanaka zajedničke
5 komisije za implementaciju na kojima ste vi bili, pokazivali
6 su -- pokazuju da su i komandanti zona OVK takođe bili
7 pozivani na te sastanke, sećate li se toga?

8 O. Moguće, ali se toga više ne sećam.

9 P. Dakle, ne znate, zašto su komandanti zona takođe bili
10 pozivani na te sastanke?

11 O. Ne. Samo da bi bilo jasno, taj sporazum je manje-više
12 bilo nešto što se ticalo KFOR-a i OVK, jer je KFOR želeo da UN
13 učestvuje u tome kao neka vrsta svedoka, a i zbog nekih
14 implikacija svega toga, jer se ponekad razgovaralo o stvarima
15 gde su oni želeli da i mi budemo prisutni.

16 P. Izvinite svedoče, što vas prekidam, ali moje je vreme
17 ograničeno, ali moje pitanje glasi, da li znate zašto su
18 komandanti zona bili pozivani?

19 O. Ja vam samo objašnjavam zašto nisam mogao znati ili nisam
20 nužno znao da li su oni to tražili, jer radi se o tome da
21 nisam -- nisam bio upoznat sa detaljima ko treba da bude tamo,
22 niti zbog kog razloga je sporazum trebao da bude primenjen. Ja
23 sam tamo bio da bih prisustvovao pitanjima koja bi UNMIK sa
24 svoje strane eventualno imao da postavi.

25 P. Dobro. Ukoliko nešto ne znate, možete samo da kažete ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 142

1 znam. Ne morate da opravdavate zašto ne znate, radi uštede
2 vremena. General Jackson ovde kaže u svojoj izjavi "general
3 Çeku je imao poteškoće da kontroliše određene elemente svojih
4 potčinjenih koji su se videli kao pobed -- oni koji su sebe
5 smatrali pobednicima koji su porazili srpske snage."

6 Da li prihvatate da vi niste kvalifikovani da osporavate
7 zaključke generala Jacksona, da je general Çeku imao poteškoća
8 da kontroliše određene elemente koji su mu bili potčinjeni?

9 O. Ja nisam bio kvalifikovan da iznosim bilo kakav sud o
10 vojnim pitanjima i to je tačno.

11 P. U redu.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da pređemo sada na jedan drugi
13 dokument, a zamoliću da opet pređemo na poluzatvoreno
14 zasedanje zbog ograničenja u skladu sa pravilom 107.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
16 poluzatvoreno zasedanje.

17 [Poluzatvorena sednica]

18 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 143

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 144

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 145

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 146

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 147

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 148

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 149

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 150

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 151

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 152

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 153

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 154

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9 [Javna sednica]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
11 sednici.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Molim da se sada na ekranu
13 prikaže dokument sa oznakama 020723 do 020725.

14 P. I to je strana 2. Najpre ću da vam pokažem u čemu je reč.
15 To je jedan člana agencije *France Press* od 19. avgusta 1999.
16 Ako se ne varam, vi niste sigurni da li ste u to vreme bili u
17 zemlji ili ne?

18 O. Gotovo sam siguran da tada nisam bio u zemlji 9i 10.
19 Avgusta.

20 P. Dobro. Molim da pokažem stranu 2. Tu se govori o nekim
21 slučajevima nasilja nad mirotvorcima, a molim da sada pređemo
22 na stranicu DHT -- u stvari, izvinjavam se, da pređemo na
23 stranu 2. Donji deo teksta, odmah malo iznad. Još malo gore. I
24 još malo. Ne, na suprotnu stranu. To je to. Postoji jaka
25 sumnja da OVK stoji iza nedavnih nasilnih incidenata, u kojima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 155

1 se za metu uzimaju mirotvorci, konkretno u Kosovskoj
2 Mitrovici, gde su mladi etnički Albanci stupali u -- održavali
3 četvorodnevne proteste, tokom kojih su izvikivali [sic] --
4 naziv OVK. I ako pogledamo nešto niže u intervjuu koji je
5 obavljen istog dana, Jackson je rekao da nedavni napadi na
6 njegove vojnike postavljaju pitanja u vezi sa time u kojoj
7 meri OVK kontroliše tvrdnu linije iz svojih redova. "Ne mogu da
8 kažem da sam sasvim uveren da oni vrše punu kontrolu" izjavio
9 je za potrebe jednog škotskog dnevnog lista. A sada da
10 pogledamo još jedan članak koji nosi brojeve DHT04111 do
11 DHT14113 i to konkretno stranica DHT04112. Ovo je članak iz
12 *Guardiana* od 9. Avgusta 1999. godine i molim da se prikaže
13 stranica koja nosi oznaku DHT 04112. Molim da se prikaže donji
14 deo stranice. On tu kaže general sir Mike Jackson, komandant
15 KFOR-a, odn. mirovnih snaga KFOR-a, rekao je da nedavni napadi
16 ukazuju na to, da Oslobodilačka vojska Kosoba [sic] gubi
17 kontrolu nad tvrdim krilom u svojim redovima. Pre svega, znate
18 li o kome se u to vreme govorilo kao o tvrdoj liniji?

19 O. Ne.

20 P. I nije predstavljalo tajnu to što general Jackson ovde
21 kaže, to nije bila tajna u redovima UNMIK-a i KFOR-a, da je u
22 redovima OVK bilo pristalica tvrde linije.

23 O. Mislim da to nije bila tajna, ali ja se takođe ne sećam
24 pojedinosti. Ne bih mogao da navedem neka konkretna imena, ali
25 počev od sredine jula, pa nadalje, ili možda i nedelju dana

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 156

1 ranije, sam se povukao iz razgovora u vezi sa sporazumom u
2 vezi sa postupcima UÇK odn. OVK, tako da nisam neophodno
3 upućen u sve razgovore koji su vođeni u onoj meri u kojoj sam
4 to bio ranije, jer sam se u većoj meri usredsredsređivao na
5 pravosudna i pravna pitanja, jer su me zbog toga i doveli.

6 P. Ali, vi nemate prava da osporavate ocenu generala
7 Jacksona, prema kojoj je rukovodstvo gubilo kontrolu nad
8 pristalicama tvrde linije.

9 O. Ne.

10 P. Želeo bih da pogledamo još jedan dokument pre nego što
11 završimo sa radom, DHT04153 do DHT04157, a ovaj dokument sa
12 odnosi na pitanje zatvorskih odn. zatvoreničkih objekata. U
13 pitanju je saopštenje za štampu koje izdaje g. de Mello 30.
14 jula 1999. Molim da se prikaže poslednja stranica.

15 O. Mislim da je u to vreme tu funkciju obavljalo g.
16 Kouchner.

17 P. Ne. U pitanju je g. de Mello. Ovde kaže nekadašnji, odn.
18 bivši.

19 U prvom pasusu prikazanom na ekranu se citiraju njegove
20 sledeće reči, odn. postavlja mu se sledeće pitanje.

21 "Da li OVK stoji iza organizovanog kriminala na Kosovu i
22 da li unilateralno vrši policijsku ulogu na takvim mestima, g.
23 De Mello je rekao da je očigledno da elementi koji sada
24 pripadaju OVK ili su nekada pripadaju OVK, pokušavaju da
25 uspostave paralelu [kao što je prevedeno] ili policiju iz --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 157

1 paralelnu policiju ili policiju iz senke, KFOR je otkrio dva
2 zatvorenička centra, a kada je sa tim suočen, g. Thači je
3 porekao da se OVK bavila tom vrstom poslova, on je zapravo
4 pozdravio identifikaciju lica u zatvoreničkim objektima [sic]
5 -- i puštanje na slobodu Srba i Roma koji su tu bili
6 zatvoreni. Međutim, nema obaveštajne službe UNMIK-a koja bi
7 bila prisutna na Kosovu, kada se snage međunarodne policije u
8 punoj meri rasporede i kada bude postojalo strukturisano
9 sedište u Prištini,

10 Misli se ovde i dalje na g. Thačija, "govoreno je da
11 mnogi među onima koji su vršili krivična dela i koji su se
12 sada predstavljaju kao pristalice OVK, noseći uniforme i
13 oznake u stvari nisu pripadnici OVK, no u to vreme nije bilo
14 dovoljno obaveštajnih podataka, kako bi se ta informacija
15 ocenila. Gospodin je osim toga dodao da nije bilo izveštaja o
16 takvim organizacijama do vremena kada je on napustio
17 funkciju."

18 Vi nemate razloga da osporavate ovo što je rekao g. de
19 Mello na ovoj konferenciji za štampu, naime da je g. Thači
20 pozdravio otkrivao lokacija na kojima se nalaze zatvorenički
21 objekti i puštanje na slobodu srpskih i romskih zatvorenika?

22 O. Ne.

23 P. Dobro.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, vidim koliko je
25 sati. Znam da sam oduzeo puno vremena, ali trebaćete mi još

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 158

1 samo malo vremena da privedem ispitivanje kraju sutra ujutru.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 SVEDOK: [Prevod] Smem li još nešto malo da
4 prokomentarišem? Mislím da je ovo važno. Ovo se sve događa
5 šest nedelja pošto smo mi došli i kao što sam rekao, situacija
6 se nekada menjala iz nedelje u nedelju [sic] i to je vrlo va -
7 - iz nedelje u nedelju i vrlo je važno to imati na umu.

8 Što se duže -- što je duže situacija trajala, a govorim
9 sada o svojim ustiscima i o svojim zaključcima na osnovu
10 činjenica sa kojima sam se upoznao, a bio sam tamo do 23. Ili
11 24. jula, manje-više, ne sećam se tačno kada se odigrao slučaj
12 u Grčku, dakle mnoge stvari su se događale sredinom i krajem
13 jula i možda se tada već bolje shvatalo da UÇK vrši manju
14 kontrolu nego što smo mi prepostavljali u početku, ali to ne -
15 - ne znači nužno da su moji raniji zaključci ili zapažanja
16 bili netačni. To samo znači da je situacija vremenom postala
17 jasnija, ili da se razvijala u novom smeru,

18 Tako da ja nemam razlog da osporavam koju su Jackson ili
19 Kouchner dali kasnije, ili izjave koje je de Mello dao krajem
20 jula, niti čak da osporavam da su te izjave tačne, ali kažem
21 da smo mi u početku drugačije doživljavali situaciju, smatrali
22 smo da OVK komanduje i da vrši daleko veću kontrolu nad onim
23 što se događa na terenu i da oni predstavljaju izazov za naš
24 mandat. Eto, to je bilo razjašnjenje košemz [sic] -- želeo da
25 dam.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam. To će
2 biti sve za danas svedoče. Nastavićemo sa radom sutra u 9:00
3 časova. Hvala vam što ste danas bili sa nama i nemojte ni sa
4 kim razgovarati o sadržini svog iskaza izvan ove sudnice.

5 SVEDOK: [Prevod] Hvala vama.

6 [Svedok napušta sudnicu]

7 G. ROBERTS: [Prevod] Jedan kratak zahtev, pre nego što
8 završimo sa radom za danas. Odbrana treba da preda odgovor na
9 podnesak F2283. To je odgovor na obaveštenje u vezi sa
10 postojećim svedocima, mi taj odgovor treba da dostavimo do
11 srede, ali tražimo produženje roka za tri dana, tako da
12 predamo naš odgovor u idući ponedeljak, a tada treba da
13 predamo i odgovor u odnosu na zahteve po pravilu 154 za iste
14 te svedoke.

15 GĐA IODICE: [Prevod] Mi nemamo prigovora.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju se
17 odobrava produženje roka.

18 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala lepo.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.
20 nastavljamo sa radom sutra u 9:00 časova.

21 --- Sednica se završava u 16:32 časova